

**AURORA®**

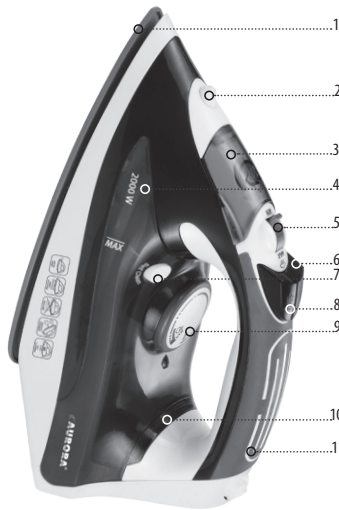
**AU 3421**



Electric  
**STEAM IRON**

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

[www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)



## ENG Components identification

1. Working surface
2. Sprinkler
3. Cover of the water tank
4. Transparent water tank
5. Steaming regulator
6. Steam button
7. Self clean button
8. Sprinkling button
9. Thermoregulator
10. Heating indicator lamp
11. Handle

## RUS Описание схемы прибора

1. Рабочая поверхность
2. Разбрызгиватель
3. Крышка резервуара для воды
4. Прозрачный резервуар для воды
5. Регулятор степени отпаривания
6. Кнопка подачи пара
7. Кнопка самоочистки
8. Кнопка разбрызгивания
9. Терморегулятор
10. Световой индикатор нагрева
11. Ручка

## UKR Опис схеми приладу

1. Робоча поверхня
2. Розбризкувач
3. Кришка резервуара для води
4. Прозорий резервуар для води
5. Регулятор ступеня відпарювання
6. Кнопка подачі пари
7. Кнопка самоочищення
8. Кнопка розбризкувача
9. Терморегулятор
10. Світловий індикатор нагріву
11. Ручка

## POL Opis schematu urządzenia

1. Powierzchnia robocza
2. Spryskiwacz
3. Pokrywka zbiorniczka wody
4. Przezroczysty zbiorniczek wody
5. Regulator stopnia parowania
6. Przycisk uderzenia pary
7. Samooczyszczające przycisk
8. Przycisk spryskiwacza
9. Termoregulator
10. Lampka sygnalizacyjna nagrzewania
11. Pokrętko

## LTV Prietaiso shemas aprašymas

1. Darbinis paviršius
2. Purkštuvus
3. Vandens bakelio dangtelis
4. Permatomas vandens bakelis
5. Garų tiekimo lygio reguliatorius
6. Garo tiekimo mygtukas
7. Savaiminio išsivalymo mygtukas
8. Purškimo mygtukas
9. Temperatūros reguliatorius
10. Kontrolinė įkaitimo lemputė
11. Rankenėlė

## LVA Ierices shēmas apraksts

1. Darba virsma
2. Izsmidzinātājs
3. Ūdens tvertnes vāciņš
4. Ūdens tvertnes vāciņš
5. Tvaicēšanas pakāpes regulators
6. Tvaika poga
7. Pašattīrīšanas poga
8. Izsmidzināšanas poga
9. Termostats
10. Uzsildīšanas gaismas indikators
11. Rokturis

## EST Seadme skeemi kirjeldus

1. Tööpind
2. Pihusti
3. Veenõu kaas
4. Läbipaistev veenõu
5. Aurutamise taseme regulaator
6. Aurunupp
7. Isepuhastuv nupp
8. Pihustamise nupp
9. Termoregulaator
10. Kuumenemise valgusindikaator
11. Käepide

## RO/MD Schema descriere produs

1. Suprafața de lucru
2. Pulverizator
3. Capacul rezervorului de apă
4. Rezervor de apă transparent
5. Regulatorul debitului de aburi
6. Buton pentru dispersarea jetului de aburi
7. Buton pentru auto-curățare
8. Buton pentru stropire
9. Regulator de temperatură
10. Indicator luminos de încălzire
11. Mâner

## HUN Készülék áramkörének leírása

1. Munkafelület
2. Permetező
3. Víztartály fedele
4. Átlátszó víztartály
5. Páramennyiég szabályozó
6. Páraadagoló gomb
7. Önsztízítás gombja
8. Permetezés gombja
9. Hőfok szabályozó
10. Fényvisszajelző
11. Fogantyú

## DEU Beschreibung der Geräteschaltung

1. Arbeitsfläche
2. Sprühdüse
3. Deckel des Wassertanks
4. Transparenter Wassertank
5. Dampfregler
6. Dampfschießknopf
7. Knopf für Selbstreinigungsfunktion
8. Knopf für Sprühfunktion
9. Temperaturregler
10. Aufheizkontrolleuchte
11. Griff

## FRA Description du circuit de l'appareil

1. Plan de travail
2. Pulvérisateur
3. Clapet du réservoir d'eau
4. Réservoir transparent d'eau
5. Régulateur de défroissage
6. Bouton pressing
7. Bouton de nettoyage automatique
8. Bouton de pulvérisation
9. Thermostat
10. Voyant lumineux de chauffe
11. Poignée

## CZE Popis okruhu zařízení

1. Pracovní plocha
2. Rozstřikovač
3. Víko nádrže vody
4. Průhledná nádrž na vodu
5. Regulator stupně napařování
6. Tlačítko pro dodávku páry
7. Tlačítko samočištění
8. Tlačítko rozstřikování
9. Teploteregulátor
10. Světelný indikátor nahřívání
11. Držadlo

## SPECIFICATIONS

Power supply  
Power

220-240V ~ 50-60Hz  
2000 W

## SECURITY MEASURES

Please read this manual carefully before using the product to avoid damage during use. Before switching on the product, make sure that the technical specifications of the product shown on the label correspond to the parameters of the electric network. Incorrect use can lead to damage of the product, cause material damage or cause damage to the health of the user. Use only for household purposes in accordance with this Manual. The product is not intended for commercial use. Use the product only for its intended purpose. Do not use the product outdoors and in rooms with high humidity. Always unplug the product from the electrical network when it is not in use, as well as before assembly, disassembly and cleaning. The product must not be unattended while it is connected to the electric network. Make sure that the power cord does not touch the sharp edges of furniture and hot surfaces. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product by yourself. When disconnecting the product from the electric network, do not pull on the power cord, hold the plug. Do not twist or wind the cord. The product is not designed to be operated by an external timer or a separate remote control system. The product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or if they have no experience or knowledge, if they are not controlled or instructed about the use of the device by the person responsible for their safety. Do not allow children to use the product as a toy. Do not use accessories that are not included in the delivery suite. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. **THREAT OF SUFFOCATION! ATTENTION!** Do not use this product outdoors. **ATTENTION!** Be especially careful if children under 8 years or people with disabilities are close to the product in use. **ATTENTION!** Do not use this product near combustible materials, explosives, or self-igniting gases. Do not

install this product near a gas or electric stove, or other heat sources. Do not expose the product to direct sunlight. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to touch the body, the power cord and the plug of the power cord while the product is in operation. If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left at room temperature for at least 2 hours before switching it on. **ATTENTION!** Do not handle the power cord and the power cord plug with wet hands. **ATTENTION!** Unplug the product from the electric network every time before cleaning, and also if you do not use it. When connecting the product to an electrical network do not use an adapter. **ATTENTION!** To avoid overloading the electric network, do not connect the product with other powerful electrical appliances to the same electric network. Before filling or draining water from the tank, and if you do not use the product, disconnect it from the electric network. Place the iron on the ironing board carefully, so not to damage the work surface. **ATTENTION!** Do not fill in the water tank with flavoured fluids, vinegar, starch solution, descaling agents, chemicals, etc. **ATTENTION!** The power cord plug has a wire and a grounding prong. Only connect the product to a properly grounded socket. **ATTENTION!** Do not place the iron on metal or rough surfaces. Avoid ironing on zippers, rivets, etc., as they can damage the working surface. **ATTENTION!** Be careful and do not touch the metal parts of the iron. **ATTENTION!** Regularly clean the iron from scum. Malfunctions caused by the scum appearance on the component parts of the product are not a guarantee event. **ATTENTION!** For additional protection in the power circuit, it is advisable to install a residual current device with a rated operating current not exceeding 30 mA. To install the device, contact a specialist.

## USE OF THE PRODUCT

Plug the power cord of the iron into an socket. The indicator lights up. Set the mechanical controller to the required temperature. When the indicator turns off, you can start ironing. If you set the temperature less than when you ironed, it is not recommended to start ironing until the indicator lights up again.

### IRON TEMPERATURE SETTING

Before work starts, refer to the instructions for ironing a particular type of fabric. Select products for the fiber composition, depending on the temperature of ironing: woolen to woolen, cotton to cotton, etc. Heating of the iron is faster than cooling. So, start ironing the products that require the lowest temperature, then go on to the next products. If the fabric consists of different kinds of fibers, you need to start the ironing process from the lowest required temperature. For example, fabric consists of 60% of polyester and 40% of cotton you need to choose the temperature for polyester. Turn the temperature controller to the position according to the type of fabric that you are going to iron.

### FILLING THE WATER TANK

Before filling the tank with water, unplug the product from the electric network. Gently fill the tank with water. To prevent overflow, do not pour water above the mark on the tank. If you want to add water during ironing, first unplug the iron from the electric network.

### SELECTING THE BODY POSITION

Iron holding your back straight. Set the height of the ironing board so that the iron handle is on the same level with the elbow. If the temperature is correct, there is no need to press the iron hard. The best results are achieved when the laundry is a little wet.

### STEAMING

Turn the temperature controller to the position "—" or "—". Press the steam button. **ATTENTION!** To prevent water dripping from steam holes, hold the steam button for no more than 5 seconds.

### SPRAYING

Spraying can be used at different temperatures and different operating modes of the product if there is enough water in the tank. To use this function, press the Spray button a few times.

### STEAM FLOW

This function is used for additional single supply of the steam when smoothing very crushed places. Set the thermostat to "—" or "—" position, press the steam button.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the appliance, make sure that the iron is disconnected from the electric network and completely cooled down. Clean the body with a damp cloth, then wipe it dry. Do not use abrasive cleaners to clean the sole. Empty the water tank and then wind the power cord around the iron base. To protect the working surface from damage, store the device in an upright position.

### VERTICAL STEAMING

Make sure there is enough water in the tank. Connect the iron to the electric network and place it vertically. Set the thermostat and the control of the steam stripping to the maximum position. While holding the iron vertically, press the steam button. The anti-leakage function automatically prevents the formation of drops, allowing you to iron delicate fabrics without risk of spoiling them or putting stains.

### DRY IRONING

You can iron in dry mode, even if the tank is filled with water. However, with prolonged operation in this mode, it is not recommended to pour into the reservoir too much water. Set the steam control to the minimum position.

### ANTI-CALC FUNCTION

The iron is equipped with the ANTI-CALC function to protect the iron from scale formation.

### ANTI-LEAKAGE FUNCTION, "ANTI-DRIP"

The "anti-drip" function helps to avoid the water leakage and the formation of divorces on the fabric, when the iron is operating at low temperatures.

### SELF-CLEANING

Fill the reservoir with water to the maximum mark, close the lid. Connect the iron to the electric network. Use the thermostat to set the temperature to "MAX". After the sole is heated, turn off the iron from the electric network. While holding the iron horizontally above the sink, press the "Self-clean" button. Steam and boiling water, going out from the nozzles, will remove impurities. In this case, the iron should be shaken forward and backward. If the iron becomes heavily soiled, repeat the self-cleaning cycle. To dry the sole of the iron, iron a piece of unnecessary fabric.

### END OF IRONING

Install the iron vertically. Set the controller to the "Min" position. Unplug the iron from the electric network. Let it cool down. You can wind the cord. Keep the iron in an upright position to avoid damage of the working surface.

**ATTENTION!** At the end of the work, it is always necessary to remove water from the tank.

## STORAGE

Before storage, make sure that the product is disconnected from electric network. Complete all the requirements of the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the product in a dry, cool place and out of the reach of children.



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

RUS

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией изделия во избежание поломок при использовании. Перед включением изделия проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети. Некорректное использование может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя. Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Изделие не предназначено для коммерческого применения. Используйте изделие только по прямому его назначению. Не используйте изделие на улице и в помещениях с повышенной влажностью воздуха. Всегда отключайте изделие от электросети, если Вы его не используете, а также перед сборкой, разборкой и чисткой. Изделие не должно быть без присмотра, пока оно подключено к сети питания. Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей. Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. При отключении изделия от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не перекручивайте и ни на что не наматывайте сетевой шнур. Изделие не предназначено для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления. Изделие не предназначено для использования лицами с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, а также при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем либо не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям использовать изделие в качестве игрушки. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. УГРОЗА УДУШЬЯ! **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вне помещения. **ВНИМАНИЕ!** Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего изделия находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вблизи горючих материалов, взрывчатых веществ и са-

моиспламеняющихся газов. Не устанавливайте изделие рядом с газовой или электрической плитой, а также другими источниками тепла. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы изделия. Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдерживать при комнатной температуре не менее 2 часов. **ВНИМАНИЕ!** Не беритесь за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками. **ВНИМАНИЕ!** Отключайте изделие от электрической сети каждый раз перед чисткой, а также в том случае, если Вы им не пользуетесь. **ВНИМАНИЕ!** При подключении изделия к электрической сети не используйте переходник. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать перегрузки сети питания не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети. Перед заполнением или сливом воды из резервуара, а также, если Вы не пользуетесь изделием, выключайте его от электросети. Ставьте утюг на гладильную доску осторожно, чтоб не повредить рабочую поверхность. **ВНИМАНИЕ!** Не заливайте в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п. **ВНИМАНИЕ!** Вилка шнура питания имеет провод и контакт заземления. Подключайте изделие только к соответствующим заземленным розеткам. **ВНИМАНИЕ!** Не ставьте утюг на металлические или шершавые поверхности. Избегайте глажки по застегивкам-молниям, заклепкам и др., поскольку они могут повредить рабочую поверхность. **ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны, не прикасайтесь к металлическим частям утюга. **ВНИМАНИЕ!** Регулярно очищайте утюг от накипи. Неисправности, возникшие из-за появления накипи на составляющих деталях изделия, не являются гарантийным случаем. **ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной защиты, в цепь питания целесообразно установить устройство защитного отключения с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки устройства обратитесь к специалистам.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Подключите сетевой шнур утюга к розетке. Загорится индикатор. Установите терморегулятор на необходимую температуру. Когда индикатор погаснет, Вы можете начинать глажку. Если Вы установили температуру меньше, чем при которой Вы гладили, то не рекомендуется начинать гладить пока снова не загорится индикатор.

### УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖКИ

Перед началом работы обратитесь к инструкции по глажке конкретного типа ткани. Выберите изделие по составу волокна в зависимости от температуры глажения: шерстяные с шерстяным, хлопчатобумажные с хлопчатобумажным и т.п. Нагрев утюга осуществляется быстрее, чем охлаждение. Итак, начинайте гладить изделия требующие наименьшей температуры, затем переходите к следующим изделиям. Если ткань состоит из разного рода волокон, Вам нужно начинать процесс глажки с самой низкой требуемой температуры. Например, в состав ткани входит 60% полиэстера и 40% хлопка, Вам нужно выбрать температуру для полиэстера. Поверните терморегулятор в позицию в соответствии с тем типом ткани, которую собираетесь гладить.

### НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ

Перед наполнением резервуара водой отключите изделие от сети. Аккуратно наполните резервуар водой. Чтобы предотвратить переполнение, не наливайте воду выше метки на резервуаре. Если Вы хотите добавить воду в процессе глажки, сначала отключите утюг от электросети.

### ВЫБОР ПОЛОЖЕНИЯ ТЕЛА

Гладьте, держа спину прямо. Установите высоту гладильной доски так, чтоб ручка утюга находилась на одном уровне с локтем. При

правильно выбранной температуре нет необходимости сильно давить на утюг. Самые лучшие результаты достигаются, когда белье немного влажное.

### ОТПАРИВАНИЕ

Переведите регулятор температуры в положение «» или «». Нажимайте кнопку отпаривания. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы предотвратить вытекание воды из паровых отверстий, удерживайте кнопку отпаривания не более 5 секунд.

### РАЗРЫЗГИВАНИЕ

Разбрызгивание может быть использовано при различной температуре и различных режимах работы изделия, если в резервуаре достаточно воды. Для использования этой функции нажмите на кнопку разбрызгивания несколько раз.

### ПАРОВОЙ УДАР

Эта функция применяется для дополнительной разовой подачи пара при разглаживании очень смятых мест. Установите терморегулятор в положение «» или «» и нажмите кнопку подачи пара.

### ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды. Подключите утюг к электросети и поставьте его вертикально. Установите терморегулятор и регулятор степени отпаривания на максимальную позицию. Держа утюг вертикально, нажмите кнопку подачи пара. Функция защиты от протечек автоматически предотвращает образование капель, давая возможность гладить деликатные ткани без риска испортить их или повредить пятна.

## СУХАЯ ГЛАЖКА

Ви можете гладити в сухом режимі, даже если резервуар заповнений водою. Однак при продовжувальній роботі в цьому режимі не рекомендується наливати в резервуар злишком багато води. Установіть регулятор ступені отпаривання на мінімальне положення.

## ФУНКЦІЯ ЗАЩИТА ОТ НАКИПИ

Утюг оснащений функцією ANTI-CALC для захисту від утворення накипи.

## ФУНКЦІЯ ЗАЩИТЫ ОТ ПОДТЕКАНИЯ «АНТИКАПЛЯ»

Функція «антикапля», допомагає уникнути протікання води і утворення разводов на ткани, при роботі утюга на низьких температурах.

## САМООЧИСТКА

Наповніть резервуар водою до максимальної метки, закрийте кришку. Підключіть утюг до електромережі. С допомогою терморегулятора установіть температуру «МАХ». Після того, як подо-

шва нагріється, вимкніть утюг від електромережі. Держіть утюг горизонтально над раковиною, натисніть кнопку «Self-clean». Пар і кльпюток, виходячи зі сопел, удалять забруднення. При цьому слідкувати покочувати утюг вперед і назад. При сильному забрудненні утюга слідкувати повторити цикл самоочистки. Щоб висушити подошву утюга, прогладьте кусок ненужної ткани.

## ОКОНЧАНИЕ ГЛАЖКИ

Установіть утюг вертикально. Установіть регулятор в положення «Min». Отключіть утюг від електромережі. Дайте йому остигати. Ви можете смотати шнур. Храніть утюг в вертикальному положенні, щоб уникнути пошкодження робочої поверхності.

**ВНИМАНИЕ!** В конце работы всегда необходимо полностью удалять воду из резервуара.

## ЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой прибора убедитесь, что утюг отключен от электросети и полностью остыл. Очистите корпус прибора влажной тряпкой, затем вытрите насухо. Для очистки подошвы нельзя использовать абразивные средства. Освободите резервуар от воды, а затем наматывайте сетевой шнур вокруг основы утюга. Для защиты рабочей поверхности от повреждения, храните изделие в вертикальном положении.

## ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь, что изделие отключено от электросети. Выполните все требования раздела ЧИСТКА И УХОД. Храните изделие в сухом, прохладном и недоступном для детей месте.



Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією виробу, щоб уникнути пошкодження при використанні. Перед включенням виробу перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі. Неправильне використання може призвести до пошкодження виробу, завдання матеріальної шкоди або заподіяння шкоди здоров'ю користувача. Використовувати тільки в побутових цілях згідно з цим Керівництвом по експлуатації. Виріб не призначений для комерційного застосування. Використовуйте виріб тільки за прямим його призначенням. Не використовуйте виріб на вулиці і в приміщеннях з підвищеною вологістю повітря. Завжди відключайте виріб від електромережі, якщо він не використовується, а також перед складанням, розбиранням і чисткою. Виріб не повинен бути без нагляду, поки він підключений до мережі живлення. Слідкуйте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромки меблів і гарячих поверхонь. Щоб уникнути ураження електрошнуром не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. При відключенні виробу не тягніть за шнур живлення, беріть за вилку. Не перекуруйте і ні на що не намотуйте мережевий шнур. Виріб не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування. Виріб не призначений для використання особами зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, а також при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані при використанні виробу особою, відповідальною за їх безпеку. Не дозволяйте дітям використовувати виріб в якості іграшки. Не використовуйте приладдя, що не входять в комплект поставки. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. ЗАГРОЗА ЗАДУХИ! **УВАГА!** Не використовуйте виріб поза приміщенням. **УВАГА!** Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого виробу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеже-

ними можливостями. **УВАГА!** Не використовуйте виріб поблизу горючих матеріалів, вибухових речовин і самозаймистих газів. Не ставте виріб поруч з газовою або електричною плитою, а також іншими джерелами тепла. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися до корпусу, до кабелю живлення і до місця підключення кабелю живлення під час роботи виробу. Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин. **УВАГА!** Не беріть за шнур живлення і за вилку мокрим руками. **УВАГА!** Вимикайте виріб від електричної мережі кожні раз перед чисткою, а також в тому випадку, якщо Ви ним не користуєтесь. При підключенні виробу до електричної мережі не використовуйте перемикач. **УВАГА!** Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не намагайтеся підключити виріб одночасно з іншими побутовими електроприладами до однієї лінії електромережі. Перед заповненням або зливом води з резервуара, а також, якщо Ви не користуєтесь виробом, вимикайте його від електромережі. Ставте праску на прасувальну дошку обережно, щоб не пошкодити робочу поверхню. **УВАГА!** Вилка шнура живлення має провід і контакт заземлення. Підключайте виріб тільки до відповідних заземлених розеток. **УВАГА!** Не ставте праску на металеві або шорсткі поверхні. Уникайте прасування по застібкам-блискавкам, заклепкам і ін., оскільки вони можуть пошкодити робочу поверхню. **УВАГА!** Будьте обережні, не торкайтеся металевих частин праски. **УВАГА!** Регулярно очищайте праску від накипи. Несправності, що виникли через появу накипи на складових деталях виробу, не є гарантійним випадком. **УВАГА!** Для додаткового захисту в ланцюгу живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА, для установлення пристрою зверніться до фахівця.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Підключіть шнур живлення праски до розетки. Загориться індикатор. Встановіть терморегулятор на необхідну температуру. Коли індикатор загасне, Ви можете починати прасування. Якщо Ви встановили температуру меншу, ніж при якій Ви прасували, то не рекомендується починати прасувати поки знову не загориться індикатор.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

Перед початком роботи зверніться до інструкції з прасування конкретного типу тканини. Вибірять вироби за складом волокна

в залежності від температури прасування: вовняні до вовняних, бавовняні до бавовняних і т.п. Нагрівання праски здійснюється швидше, ніж охолодження. Отже, починайте прасувати вироби які вимагають найменшої температури, потім переходьте до наступних виробів. Якщо тканина складається з різного роду волокон, Вам потрібно починати процес прасування з найнижчої необхідної температури. Наприклад, до складу тканини входить 60% поліестеру і 40% бавовни, Вам потрібно вибрати температуру для поліестеру.

Поверніть терморегулятор в позицію відповідну до того типу тканини, яку збираєтеся прасувати.

### НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЮ

Перед наповненням резервуара водою відключіть виріб від мережі. Акуратно наповніть резервуар водою. Щоб запобігти переповненню, не наливайте воду вище позначки на резервуарі. Якщо Ви хочете додати воду в процесі прасування, спочатку вимкніть праску від електромережі.

### ВИБІР ПОЛОЖЕННЯ ТІЛА

Прасуйте, тримаючи спину прямо. Встановіть висоту прасувальної дошки так, щоб рука праски перебувала на одному рівні з ліктем. При правильно обраній температурі немає необхідності сильно тиснути на праску. Найкращі результати досягаються, коли білизна трохи волога.

### ВІДПАРЮВАННЯ

Переведіть регулятор температури в положення «» або «». Натисніть кнопку відпарювання. **УВАГА!** Щоб запобігти витіканню води з парових отворів, утримуйте кнопку відпарювання не більше 5 секунд.

### РОЗБРИЗКУВАННЯ

Розбризкування може бути використано при різних температурах і різних режимах роботи виробу, якщо в резервуарі достатньо води. Для виконання цієї функції натисніть на кнопку розбризкування кілька разів.

### ПАРОВИЙ УДАР

Ця функція застосовується для додаткової разової подачі пари при розгладженні дуже зім'ятих місць. Встановіть терморегулятор в положення «» або «» і натисніть кнопку подачі пари.

### ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Переконайтеся, що в резервуарі достатньо води. Підключіть праску до електромережі і поставте її вертикально. Встановіть терморегулятор і регулятор ступеня відпарювання на максимальну позицію. Тримайте праску вертикально, натисніть кнопку подачі пари.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед чищенням приладу переконайтеся, що праска вимкнена з електромережі і повністю охолола. Очистіть корпус приладу вологою ганчіркою, потім витріть насухо. Для очищення підшови не використовуйте абразивні чистячі засоби. Звільніть резервуар від води, а потім намотайте шнур живлення на основу праски. Для захисту робочої поверхні від пошкодження, зберігайте прилад у вертикальному положенні.

## ЗБЕРІГАННЯ

Перед зберіганням переконайтеся, що виріб відключено від електромережі. Виконайте всі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД. Тримайте виріб в сухому, прохолодному та недоступному для дітей місці.



Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję, aby uniknąć jego uszkodzenia. Przed włączeniem wyrobu sprawdź, czy charakterystyki techniczne, podane na etykiecie, odpowiadają parametrom sieci elektrycznej. Nie właściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, nanieść szkody materialne lub zaszkodzić zdrowiu użytkownika. Do użytku wyłącznie w celach domowych zgodnie z daną Instrukcją obsługi. Wyrób nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Używaj wyrobu tylko zgodnie z jego bezpośrednim przeznaczeniem. Nie używaj produktu na dworze oraz w pomieszczeniach o zwiększonej wilgotności powietrza. Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej, jeżeli nie korzystasz z niego oraz przez rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia. Wyrób nie powinien pozostawać bez nadzoru, dopóki jest on podłączony do sieci zasilającej. Płynuj, aby przewód sieciowy nie dotykał ostrych krawędzi mebli i powierzchni gorących. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym nie próbuj samodzielnie rozbierać i remontować wyrobu. Podczas odłączenia wyrobu od sieci elektrycznej nie ciągnij za przewód zasilający, chwytaj wtyczkę. Nie skracaj ani na nic nie nawijaj przewodu sieciowego. Wyrób nie jest przeznaczony do uruchomienia za pomocą zewnętrznego timera lub odrębnego systemu zdalnego sterowania. Wyrób nie jest przeznaczony do używania przez osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub z ograniczoną wrażliwością, a także w przypadku, gdy nie posiadają one doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie są one pod kontrolą bądź nie zostały one poinstruowane o użyciu urządzenia przez osobę, odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Nie pozwalaj dzieciom używać wyrobu jako zabawki. Nie używaj akcesoriów, nie wchodzących

Funkcją zabezpieczenia przed protokaniem automatycznie zapobiega utworzeniu kropel, dając możliwość prasowania delikatnych tkanin bez ryzyka zipsowania ich albo postawienia plam.

### SUXE PRASUVANIE

Vi možete prasovati v suhomu režimu navit, ako rezervuar napunjen vodu. Odnak pri trivalij roboti v ovom režimu ne rekomenduet'sja nalivati v rezervuar zanađo mnogo vody. Vstanovit regulator stupenja vđparuvanja na minimalno položenja.

### FUNKCJA ZACHIST VĖD NAKIPU

Praska osnađena funkcijeo ANTI-CALC dla zachistu vđ utvorenja nakipy.

### FUNKCJA ZACHIST VĖD PĖDĖKANIE

Funkcija "antikraplja" dopomaga uniknuti protokanja vodi i utvorenja rozvodiv na tkanini, koli praska funkcijonoje na nizkih temperaturah.

### SAMOOCIEENIE

Napovnit rezervuar vodu do maksimalno poznački, zakrijte krišku. Pđključit prasku do elektromered. Za dopomogoo termostregulatora vstanovit temperaturu "MAX". Pisia togo, jak pđshva nagriet'sja, vimmnit prasku vđ elektromered. Trimaoi prasku horizontalno nad rakovino, natisnit knopku "Self-clean". Par i okrip, vixodjaci z sopeł, vixaljať zabrudnenja. Pri ovom sled pđhotivati prasku vpered i nazad. Pri silnomu zabrudnenju praski sled povtoriti cikl samoocieenia. Šob vixušiti pđshvu praski, proprasujie šmatok nepotribnoji tkanini.

### ZAKIEENIE PRASUVANIE

Postave prasku vertikalno. Vstanovit regulator v položenja "Min". Vimmnit prasku vđ elektromered. Dajte ii oholonuti. Vi možete zmotati šnur. Zberigate prasku vđ maksimalnomu položenju, šob uniknuti poškodženja robotoji povrchni.

**UVAĞA!** V kćik roboti zavđdi potrebno povnistio vixaljať vodu z rezervuara.



**UWAGA!** Nie nalewaj do zbiornika na wodę cieczy aromatyzujących, octu, rozciworu krochmalu, reagentów do usuwania kamienia, substancji chemicznych itp. **UWAGA!** Wtyczka przewodu zasilającego posiada przewód i kontakt uziemienia. Podłączaj wyrób tylko do właściwie uziemionych gniazdek. **UWAGA!** Nie stawiaj żelazka na powierzchni metalowej lub chropowatej. Unikaj prasowania swaków, nitów itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię roboczą. **UWAGA!** Zachowaj

## UŻYTKOWANIE

Podłącz przewód zasilający żelazka do gniazda. Zapali się lampka kontrolna. Ustaw mechaniczny regulator na niezbędną wartość temperatury. Gdy wskaźnik zgśnie, możesz rozpocząć prasowanie. Jeżeli ustawiona temperatura mniejsza, niż ta przy której prasowałeś, to nie zaleca się rozpoczęcie prasowania, dopóki ponownie nie zapali się lampka kontrolna.

### USTAWIENIE TEMPERATURY PRASOWANIA

Przed rozpoczęciem prasowania zapoznaj się z zaleceniami do prasowania konkretnego typu tkaniny. Dobierz wyroby zgodnie ze składem tkaniny w zależności od temperatury prasowania: wełniane do wełnianych, bawełniane do bawełnianych itp. Nagrzewanie się żelazka trwa krócej, niż jego ochładzanie się. Dlatego też rozpocznij prasowanie od wyrobów, wymagających mniejszej temperatury, po czym przechodź do kolejnych wyrobów. Jeżeli w skład tkanina wchodzi różne rodzaje włókien, to należy rozpocząć proces prasowania od najniższej wymaganej temperatury. Na przykład, tkanina zawiera 60% poliestru i 40% bawełny, wybrać należy temperaturę do poliestru. Obróć regulator temperatury do pozycji zgodnie z typem tkaniny, którą będziesz prasować.

### NAPEŁNIENIE ZBIORNIKA WODĄ

Przed napełnieniem zbiornika wodą odłącz urządzenie od sieci. Ostrożnie napełnij zbiornik wodą. Aby zapobiec przepelnianiu, nie nalewaj wody powyżej rysy na zbiorniku. Jeżeli chcesz dodać wody w procesie prasowania, najpierw odłącz żelazko od sieci elektrycznej.

### WYBÓR POŁOŻENIA CIAŁA

Prasując, utrzymując plecy prosto. Wysokość deski do prasowania należy ustalić tak, aby uchwyt żelazka znajdował się na poziomie łokcia. Przy prawidłowo wybranej temperaturze nie potrzeba silnie naciskać na żelazko. Najlepsze rezultaty są osiągane, gdy bielezna jest nieco wilgotna.

### PRASOWANIE ZA PARĄ

Ustaw regulator temperatury w położeniu „+” lub „-”. Naciśnij przycisk prasowania z parą. **UWAGA!** Aby zapobiec wyciekaniu wody z otworów do parowania, przytrzymaj przycisk prasowania z parą nie dłużej niż 5 sekund.

### SPRYSKIWANIE

Spryskiwanie może być używane przy różnych temperaturach i różnych trybach działania wyrobu, jeżeli w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody. Aby użyć tej funkcji kilkakrotnie naciśnij przycisk spryskiwacza.

## CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

Przed czyszczeniem urządzenia upewnij się, że żelazko jest odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie wystygło. Oczyszczaj korpus urządzenia wilgotną szmatką, a następnie wytrzyj do sucha. Do czyszczenia stopy nie można używać ściernych środków czyszczących. Opróżnij zbiornik na wodę, a następnie nawinąć przewód sieciowy wokół podstawy żelazka. Aby zabezpieczyć powierzchnię roboczą przed uszkodzeniem, przechowuj urządzenie w pozycji pionowej.

### PRZECHOWYWANIE

Przed przechowywaniem upewnij się, że wyrób jest odłączony od sieci elektrycznej. Spełnij wszystkie wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA. Przechowuj wyrób w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Dany symbol na wyrobie i opakowaniu oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Należy je zdawać w wyspecjalizowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących istniejących systemów zbierania odpadów skontaktuj się z lokalnymi władzami. Prawidłowa utylizacja pozwoli zachować cenne zasoby i zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

## SAUGUMO REIKALAVIMAI

Kad naudojimo metu išvengtumėte prietaiso gedimų, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar lipdukė nurodytos prietaiso techninės specifikacijos atitinka elektros tinklo parametrus. Netiesiogiai naudojant gali būti sugadintas prietaisas, padaryta materialinė žala arba pakenkta naudotojo sveikatai. Tik būtiniam naudojimui ir tik vadovaujantis pateiktui naudojimo vadovu. Prietaisas neskirtas komerciniam naudojimui. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Prietaiso nenaudokite šalia virtuvės plautuvės, lauke ir patalpoje, kuriose yra padidintas oro drėgnis. Jeigu prietaiso nenaudojate, taip pat prieš surinkimą,

ostrożność, nie dotykaj metalowych części żelazka. **UWAGA!** Regularnie oczyszczaj żelazko z kamienia. Nieprawidłowości, powstałe z powodu pojawienia się osadu na elementach wyrobu, nie są objęte gwarancją. **UWAGA!** W celu dodatkowego zabezpieczenia w obwodzie zasilania zaleca się zainstalować wyłącznik automatyczny o znamionowym prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA. W celu instalacji urządzenia należy zwrócić się do specjalistów.

### UDERZENIE PARY

Funkcja ta jest używana do dodatkowego pojedynczego doprowadzenia pary przy rozprasowywaniu bardzo zmiętych miejsc. Ustaw termoregulator w położeniu „+” lub „-”.

### PRASOWANIE PIONOWE

Upewnij się, że w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody. Podłącz żelazko do sieci elektrycznej i postaw je pionowo. Ustaw termoregulator i regulator stopnia wytwarzania pary w pozycji maksymalnej. Trzymając żelazko pionowo, naciśnij przycisk doprowadzenia pary. Funkcja zabezpieczenia przed przeciekami automatycznie zapobiega powstaniu kropli, dając możliwość prasowania tkanin delikatnych bez ryzyka uszkodzenia ich zabłapieniami.

### PRASOWANIE SUCHE

Możesz prasować w trybie suchym, nawet wtedy, gdy zbiornik jest napełniony wodą. Jednak przy długotrwałej pracy w tym trybie nie jest zalecane nalewanie do zbiornika zbyt dużej ilości wody. Ustaw regulator stopnia doprowadzenia pary w pozycji minimalnej.

### FUNKCJA ZABEZPIECZENIE PRZED OSADZENIEM SIĘ KAMIENIA

Żelazko posiada funkcję ANTI-CALC w celu zabezpieczenia przed osadzeniem się kamienia.

### FUNKCJA ZABEZPIECZENIE PRZED PRZECIEKAMI „ANTYKAPANIE”

Funkcja „antykapanie”, pomaga uniknąć przecieków wody i powstania zacieków na tkaninie podczas pracy żelazka przy niskich temperaturach.

### SAMOOCZYSZCZANIE

Napełnij zbiornik wodą do kreski maksimum, zamknij pokrywę. Podłącz żelazko do sieci elektrycznej. Przy pomocy termoregulatora ustaw temperaturę MAX. Po tym, gdy stopa nagrzej się, odłącz żelazko od sieci elektrycznej. Trzymając żelazko poziomo nad zlewem, naciśnij przycisk Self-clean. Para i wrzątek, wychodzący z dysz, usuną zanieczyszczenia. Przy tym zalecane jest kołysanie żelazka do przodu i do tyłu. W razie silnego zabrudzenia żelazka zalecane jest powtórzenie cyklu samooczyszczania. Aby wysuszyć stopę żelazka, przepierz kawałek niepotrzebnej tkaniny.

### ZAKOŃCZENIE PRASOWANIA

Postaw żelazko pionowo. Ustaw regulator w położeniu Min. Odłącz żelazko od sieci elektrycznej. Daj mu wystygnąć. Możesz zwinąć przewód. Przechowuj żelazko w pozycji pionowej, aby uniknąć uszkodzeń powierzchni roboczej. **UWAGA!** Po zakończeniu prasowania zawsze należy całkowicie wylewać wodę ze zbiornika.

išardymą ir valymą, visada ji atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Kai prietaisas yra prijungtas prie elektros maitinimo tinklo, jis neturi būti paliktas be priežiūros. Stebėkite, kad maitinimo laidas nesiliestų su aštriais baldų kraštais ir įkaitusiais paviršiais. Kad išvengtumėte sužalojimo elektros srove, nebandykite savarankiškai gaminio ardyti ir remontuoti. Atjungdami prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo neteptikite už maitinimo laiko, o traukite už kėlmą. Nepersukite ir ant nieko nevyنيkite maitinimo laido. Prietaisas negalima jungti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinią valdymo sistemą. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims su ribotais

fiziniais, jutimniais ar protingais gebėjimais arba turintiems per mažai patirties bei žinių, nebent juos prižiūrėtų ar apmokytų naudotis prietaisu už jų saugą atsakingas asmuo. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu kaip su žaislu. Nenaudokite priedų, kurie nėra pateikiami su prietaisu. **DĖMESIO!** Neleiskite vaikams žaisti su polietileno maišeliais arba pakavimo plovele. **UŽDUSIMO PAVOJUS!** **DĖMESIO!** Nenaudokite gaminio lauke. **DĖMESIO!** Būkite ypač dėmesingi, jeigu šalia veikiančio prietaiso yra jaunesni nei 8 metų vaikų arba asmenų, turinčių fizinę negalią. **DĖMESIO!** Prietaisu nenaudokite šalia degių ir sprogių medžiagų, bei savaime užsiliepsnojančių dujų. Prietaisu nestatykite šalia dujinės arba elektrinės vilyklės, o taip pat kitų karščio šaltinių. Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. **DĖMESIO!** Veikiant prietaisui, jaunesniems nei 8 metų vaikams neleiskite liesti korpuso, maitinimo laido ir kištuko. Jeigu prietaisas kurį laiką būna žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą, leiskite jam aklimatizuotis bent 2 valandas. **DĖMESIO!** Nelieskite maitinimo laido ir kištuko šlapiomis rankomis. **DĖMESIO!** Kai prietaisu nesinaudojate, bei kiekvieną kartą prieš pradėdami valymo darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo. Prietaisą jungdami prie elektros maitinimo tinklo nenaudokite adapterio. **DĖMESIO!** Maitinimo laido kištukas turi žeminimo kontakta

## EKSPLOATACIJA

Lygintuvo maitinimo laidą prijunkite prie elektros tinklo lizdo. Užsidęgs indikacinė lemputė. Mechaninį reguliatorių nustatykite reikiama temperatūrai. Kai lemputė užges, galite pradėti lyginti. Jeigu nustatė žemesnę temperatūrą nei ta, kurią naudojote lyginimui, nerekomenduojame pradėti lyginti, kol neužsidęgs indikacinė lemputė.

### LYGINIMO TEMPERATŪROS NUSTATYMAS

Prieš pradėdami lyginimą, peržiūrėkite atitinkamo audinio lyginimo instrukcijas. Atsižvelgdami į lyginimo temperatūras, gaminius suskirstykite pagal pluošto sudėtį: Kai sudėtyje yra vilnos, priskirkite vilninius, medvilnės – medvilniniams ir t. t. Lygintuvus kaista greičiau nei vėsta. Pirmiausiai lyginkite drabužius, kuriems reikalinga žemiausia temperatūra, po to pereikite prie kitų drabužių. Jeigu audinys yra pagamintas iš kelių skirtingų pluoštų, lyginimui pasirinkite žemiausią reikalaujamą temperatūrą. Pavyzdžiui, jeigu audinio sudėtyje yra 60 % poliesterio ir 40 % medvilnės, turite pasirinkti poliesteriui skirtą temperatūrą. Pasukite temperatūros reguliatorių į padėtį, atitinkančią audinio tipą, kurį ruošiatės lyginti.

### BAKELIO PILDYMAS VANDENIU

Prieš pildydami bakelį vandeniu, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo. Atsargiai pripildykite bakelį vandeniu. Norėdami išvengti perpildymo, nepilkite vandens virš ant bakelio esančios žymės. Jeigu lyginimo metu norite įpilti vandens, pirmiausiai atjunkite lygintuvą nuo elektros tiekimo lizdo.

### KŪNO PADĖTIES PASIRINKIMAS

Lygindami laikydami nugarą tiesiai. Lyginimo aukštį nustatykite tokį, kad lygintuvo rankena būtų viename lygyje su alkūne. Teisingai pasirinkus temperatūrą, nebūtina stipriai spausiti lygintuvą. Geriausias lyginimo rezultatus pasieksite kai drabužiai yra šiek tiek drėgni.

### LYGINIMO GARAIS FUNKCIJA

Temperatūros reguliatorių perstatykite į padėtį „+“ arba „-“. Paspauskite lyginimo gairės mygtuką. **DĖMESIO!** Tam, kad iš garo pūrkimo angų netekėtų vanduo, lyginimo gairės mygtuko nelaikykite nuspaus-to ilgiau kaip 5 sek.

### PURSKIMAS

Jeigu bakelyje pakanka vandens, pūrkimas gali būti naudojamas esant skirtingai temperatūrai ir skirtingiems prietaiso veikimo režimams. Norėdami naudoti šią funkciją, kelis kartus paspauskite pūrkimo mygtuką

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš valydami prietaisą įsitikinkite, kad lygintuvą yra atjungtas nuo elektros maitinimo tinklo ir visiškai atvėso. Prietaiso korpusą valykite drėgna šluoste, po to sausai nuvalykite. Pado valymui netinka naudoti abrazyvinių valiklių. Iš bakelio išleiskite vandenį, po to maitinimo laidą apvyniokite ties lygintuvo pagrindu. Darbinio paviršiaus apsaugai nuo pažeidimų, prietaisą saugokite vertikaliajoje padėtyje.

## SAUGOJIMAS

Prieš saugojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Įvykdykite visus skyriaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus. Prietaisą saugokite sausoje, vėsioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Ant gaminio ir pakuotės nurodytas simbolis reiškia, kad nebenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su būtinomis atliekomis. Jūs būtina pristatyti į specialius surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esamą atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius išteklius ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamai atliekamų veiksmų su atliekomis.

ir tam skirtą laidą. Prietaisąjunkite tik prie atitinkamai žemintų elektros lizdų. **DĖMESIO!** Norėdami išvengti elektros maitinimo tinklo perkrovimo, nejunkite gaminio vienu metu su kitais galiniais galiniais prietaisais prie vienos ir tos pačios elektros maitinimo tinklo linijos. Prieš įpildami arba išpildami vandenį iš bakelio, o taip pat, jeigu prietaisui nesinaudojate, atjunkite jį nuo elektros maitinimo tinklo. Lygintuvą atsargiai statykite ant lygios lentos, kad nepažeistumėte darbinio paviršiaus. **DĖMESIO!** Vandeniu skystą bakelį nepilkite kvapiųjų skysčių, acto, krakmolo tirpalo, kalkių šalinimo reagentų, cheminių medžiagų ir t. t. **DĖMESIO!** Maitinimo laido kištukas turi žeminimo kontakta ir tam skirtą laidą. Prietaisąjunkite tik prie tinkamai žemintų elektros lizdų. **DĖMESIO!** Nestatykite lygintuvo ant metalinių arba šurkščių paviršių. Venkite lyginti užtrauktukus, kniedes ir pan., nes jos gali pažeisti darbinį paviršių. **DĖMESIO!** Būkite atsargūs ir nesilieskite prie metalinių lygintuvo dalių. **DĖMESIO!** Reguliariai valykite lygintuve susidariusias kalkių nuosėdas. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl ant prietaiso dalių susikaupusių kalkių nuosėdų. **DĖMESIO!** Papildomam saugumui užtikrinti, elektros maitinimo tinkle rekomenduojama sumontuoti apsauginį išjungiklį, kurio vardinė suveikimo srovė ne didesnė kaip 30 mA. Dėl įtaiso montavimo būtina kreiptis į specialistą.

### PADIDINTAS GARŲ SRAUTAS

Ši funkcija naudojama papildomam vienkartiniam garų srauto padavimui lyginant ypač sulamdytas vietas. Temperatūros reguliatorių nustatykite į padėtį „+“ arba „-“.

### VERTIKALUS LYGINIMAS GARAIS

Įsitikinkite, kad bakelyje pakanka vandens. Lygintuvą prijunkite prie elektros tinklo ir pastatykite vertikaliai. Temperatūros ir lyginimo gairės reguliatorius nustatykite į maksimalias padėtis. Laikydami lygintuvą vertikaliai, nuspauskite garų padavimo mygtuką. Sauganti nuo pratękimo sistema automatiškai neleidžia susidaryti lašams, todėl galite lyginti jautrius audinius, nebijodami juos sugadinti arba palikti šlapias dėmes.

### SAUSASIS LYGINIMAS

Galite lyginti sausuju režimu net kai bakelis užpildytas vandeniu. Tačiau kai ilgą laiką lyginate šiuo režimu, į bakelį nerekomenduojama pilti labai daug vandens. Lyginimo gairės reguliatorių nustatykite į minimalią padėtį.

### APSAUGOS NUO KALKIŲ NUOSĖDŲ FUNKCIJA

Lygintuve naudojama „ANTI-CALC“ funkcija, skirta apsaugoti nuo kalkių nuosėdų susidarymo.

### SAUGANTI NUO PRATEKĖJIMO FUNKCIJA „ANTI-LAŠAS“

Lyginant žema temperatūra, funkcija „antilašas“ padeda išvengti vandens ištekėjimo ir žymių ant audinio susidarymo.

### AUTOMATINIS VALYMAS

Bakelį iki maks. žymės pripildykite vandeniu ir uždenkite dangtelį. Lygintuvą prijunkite prie elektros maitinimo tinklo. Temperatūros reguliatorių nustatykite į padėtį „MAX“ (maks.). Kai įkais padas, atjunkite lygintuvą nuo elektros maitinimo tinklo. Laikydami lygintuvą horizontalioje padėtyje virš kriauklės, paspauskite mygtuką „Self-clean“ (automatinis valymas). Iš angų išeinantys garai ir verdantis vanduo šalina nešvarumus. Tuo pačiu reikia palenkti lygintuvą pirmyn ir atgal. Jeigu lygintuvą yra labai užterštas, automatinio valymo ciklą reikia kartoti. Lygintuvo padą nusauskite lygindami nereikalingą audinio skiautę.

### LYGINIMO UŽBAIGIMAS

Lygintuvą pastatykite vertikaliai. Reguliatorių perstatykite į padėtį „Min“ (min.). Lygintuvą atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Leiskite jam atvėsti. Galite suvynioti maitinimo laidą. Lygintuvą saugokite vertikaliajoje padėtyje, kad išvengtumėte darbinio paviršiaus pažeidimų. **DĖMESIO!** Baigus darbą visada būtina pašalinti vandenį iš bakelio.



## DROŠĪBAS PASĀKUMI

Pirms ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, lai izvairītos no bojājumiem. Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai tās tehniskā specifikācija, kas norādīta uz uzlimes, atbilst elektriskā tīkla parametriem. Nepareizi izmantojot ierīci, to var sabojāt, var rasties materiāli zaudējumi vai kaitējums lietotāja veselībai. Izmantojot tikai sadzīvē, kā noteikts šajā Lietošanas instrukcijā. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai. Izmantojot ierīci tikai paredzētajam mērķim. Nenovienojiet ierīci virtuves izlietnes tuvumā, ārpus telpām un telpās ar paaugstinātu gaisa mitruma līmeni. Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja to neizmantojat, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas un tīrīšanas. Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam. Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asām mēbeļu malām un karstām virsmām. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nemēģiniet patstāvīgi ijaukt un remontēt ierīci. Atvienojot ierīci no elektrotīkla, neveiciet aiz vada, bet gan satveriet aiz kontaktakdas. Nelociet vadu un netiniet to uz priekšmetiem. Ierīce nav piemērota, lai to ieslēgtu, izmantojot taimerī vai atsevišķu tālvadības sistēmu. Ierīci nav ieteicams izmantot personām, kuru fiziskās un garīgās spējas ir pazeminātas, kā arī ja personām nav zināšanu vai pieredzes ierīces izmantošanā, ja vien tās neatrodas personas, kura ir atbildīga par to drošību, kontrolē vai ir instruktas par izstrādājuma lietošanu. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar izstrādājumu. Neizmantojiet piederumus, kuri nav iekļauti ierīces komplektācijā. **UZMANĪBĪ!** Neļaujiet bērniem rotaļāties ar polietilēna iepakojuma vai iepakojuma plēvi. **NOSMAKŠANAS RISKS! UZMANĪBĪ!** Neizmantojiet ierīci ārpus telpām. **UZMANĪBĪ!** Esiet īpaši piesardzīgi, ja ierīces darbības laikā tuvumā atrodas bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, vai personas ar ierobežotu rīcības spēju. **UZMANĪBĪ!** Neizmantojiet ierīci degošu materiālu, sprāgstosmieli vai viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā. Nenovienojiet ierīci blakus gāzes vai elektriskajai plītij, kā

arī citiem siltuma avotiem. Nepieļaujiet, ka ierīce atrodas tiešos saules staros. **UZMANĪBĪ!** Neļaujiet bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pieskarties korpusam, vadam un kontaktakdai ierīces darbības laikā. Ja ierīce kādu laiku ir atradusies temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, pirms ierīces ieslēgšanas novietojiet to istabas temperatūrā vismaz uz 2 stundām. **UZMANĪBĪ!** Neaizskariet vadu un kontaktakdas ar slapjām rokām. **UZMANĪBĪ!** Vienmēr atvienojiet ierīci no elektriskās strāvas padeves pirms mazgāšanas, kā arī tad, ja ierīci neizmantojat. Pievienojot ierīci elektrotīklam, neizmantojiet adapteri. **UZMANĪBĪ!** Barošana vada kontaktakdai ir vada un kontakta zemējums. Pievienojiet ierīci tikai kontaktligzdām ar atbilstošu zemējumu. **UZMANĪBĪ!** Lai izvairītos no barošanas tīkla pārslogdes, nepievienojiet ierīci tai pašai elektrotīkla līnijai, kurā vienlaikus ir pievienotas citas jaudīgas elektroierīces. Pirms tvertnes piepildīšanas ar ūdeni vai tā izliešanas, kā arī, ja izstrādājumu nelietosiet, atvienojiet to no elektrotīkla rozetes. Lai nebojātu darba virsmu, uzmanīgi novietojiet gludekli uz gludināšanas dēļa. **UZMANĪBĪ!** Neļiejet ūdens tvertne aromatizējošus šķidrums, etiķi, cietes šķidrumu, katlakmens tīrīšanas līdzekli, ķīmikālijas u. tml. **UZMANĪBĪ!** Strāvas vada kontaktspraudnīti ir vads un zemējuma kontakts. Pieslēdziet izstrādājumu tikai pie atbilstošām zemētām rozetēm. **UZMANĪBĪ!** Nenovienojiet gludekli uz metāla vai grūbplūšanām virsmām. Lai nebojātu darba virsmu, nogludiniet par rāvēslēdzējiem, kniedēm u. tml. **UZMANĪBĪ!** Esiet uzmanīgi, nepieskarieties gludekļa metāla daļām. **UZMANĪBĪ!** Regulāri notīriet katlakmeni no gludekļa. Garantija neattiecas uz bojājumiem, ko ir izraisījis katlakmens nosēdumi uz izstrādājuma detaļām. **UZMANĪBĪ!** Papildu aizsardzībai barošanas ķēdē ieteicams uzstādīt aizsardzības izslēgšanas ierīci ar nominālo nostrādes strāvu, kuras stiprums nepārsniedz 30 mA. Lai uzstādītu ierīci, vērsieties pie speciālistiem.

## EKSPLOATĀCIJA

Pieslēdziet gludekļa strāvas vadu pie elektrotīkla rozetes. Izgaismojuma indikatorus. Iestatiet mehānisko regulatoru uz nepieciešamo temperatūru. Kad indikators ir nodzisis, var sākt gludināt. Ja iestatījāt temperatūru, kas ir zemāka par gludināšanas temperatūru, nav ieteicams sākt gludināšanu, kamēr nav vēlreiz izgaismojuma indikatorus.

### GLUDINĀŠANAS TEMPERĀTŪRAS IESTĀTĪŠANA

Pirms gludināšanas izlasiet noteiktā veida auduma gludināšanas norādījumus. Atlasiet audumus atbilstoši gludināšanas temperatūrai: vilnas audumus pie vilnas audumiem, kokvilnas audumus pie kokvilnas audumiem u. tml. Gludeklis uzkarst ātrāk, nekā atdziest. Sāciet gludināt audumus, kuriem ir nepieciešama viszemākā temperatūra, pēc tam turpiniet nākamās. Ja audums sastāv no dažādu veidu šķiedrām, sāciet gludināt ar zemāko nepieciešamo temperatūru. Piemēram, audums sastāv no 60% poliestera un 40% kokvilnas, jāizvelas poliesteram nepieciešamo temperatūru. Pagrieziet temperatūras regulatoru atbilstoši gludināmā auduma veidam.

### ŪDENS TVERTNES PIEPILDĪŠANA

Pirms ūdens ieliešanas tvertnē atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla rozetes. Uzmanīgi ieļiejet tvertnē ūdeni. Lai neielietu pārāk daudz, nepārsniedziet atzīmi uz tvertnes. Lai pievienotu ūdeni gludināšanas laikā, vispirms atvienojiet gludekli no elektrotīkla rozetes.

### KERMEĻA POZAS IZVĒLE

Gludiniet ar taisnu muguru. Uzstādiet gludināšanas dēli tik augstu, lai gludeklis būtu vienā līmenī ar elkonī. Ja temperatūra ir izvēlēta pareizi, gludeklis nav stipri jāspiež. Visslabākos rezultātus iegūst, ja velā ir nedaudz mitra.

### TVAIKOŠANA

Pārslēdziet temperatūras regulatoru stāvoklī "—" vai "—". Nospiediet tvaikošanas pogu. **UZMANĪBĪ!** Lai nepieļautu ūdens izplūdi no tvaika atverēm, turiet nospieztu tvaikošanas pogu ne ilgāk kā piecas sekundes.

### TVAIKA STRŪKLA

Šo funkciju izmanto tvaika papildu padevei, lai izlīdzinātu tūli saburzītu audumu. Iestatiet termoregulatoru stāvoklī "—" vai "—".

### SMIDZINĀŠANA

Smidzināšanu var izmantot dažādās temperatūrās un dažādos darba režīmos, ja tvertnē ir pietiekami daudz ūdens. Lai izmantotu šo funkciju, vairākas reizes nospiediet smidzināšanas pogu.

## TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka gludeklis ir atvienots no elektrotīkla rozetes un pilnībā atdzisis. Notīriet ierīces korpusu ar mitru drānu, pēc tam nosusiniet. Pamatnes tīrīšanai nedrīkst lietot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Izļiejet ūdeni no tvertnes, pēc tam aptiniet strāvas vadu ap gludekļa pamatni. Lai nepieļautu darba virsmas bojājumus, uzglabāiet ierīci vertikāli.

## VERTIKĀLĀ TVAIKOŠANA

Pārliecinieties, ka tvertnē ir pietiekami daudz ūdens. Pieslēdziet gludekli pie elektrotīkla rozetes un novietojiet to vertikāli. Iestatiet termoregulatoru uz tvaikošanas pakāpes regulatoru maksimālajā pozīcijā. Turot gludekli vertikāli, nospiediet tvaika padeves pogu. Noplūdes novēršanas funkcija automātiski novērš pilnu rašanos, ļaujot gludināt smalkus audumus, nebojājot tos vai neradot traipus.

### SAUSĀ GLUDINĀŠANA

Varat gludināt sausā režīmā pat tad, ja ūdens tvertne ir piepildīta. Tomēr nav ieteicams tvertnē ieliet pārāk daudz ūdens, ja šajā režīmā darbojaties ilgstoši. Iestatiet tvaikošanas pakāpes regulatoru minimālajā pozīcijā.

### KATLAKMENS NOVĒRŠANAS FUNKCIJA

Gludeklis ir aprīkots ar "ANTI-CALC" funkciju, lai nepieļautu katlakmens rašanos.

### PILĒŠANAS NOVĒRŠANAS FUNKCIJA "ANTIPILENS"

Funkcija "Antipilens" ļauj novērst ūdens izplūšanu un traipu rašanos uz auduma, darbinot gludekli zemās temperatūrās.

### AUTOMĀTISKĀ TĪRĪŠANA

Ieļiejet tvertnē ūdeni līdz maksimālā līmeņa zīmei, aizveriet vāciņu. Pieslēdziet gludekli pie elektrotīkla rozetes. Ar termoregulatoru iestatiet temperatūru stāvoklī "MAX". Kad pamatne ir sakarsēta, atvienojiet gludekli no elektrotīkla rozetes. Turot gludekli horizontāli virs izlietnes, nospiediet pogu "Self-clean". No sprauslām izplūstošais tvaiks un vārošais ūdens iztīrīs netīrumus. Vienlaikus šūpojiet gludekli uz priekšu un atpakaļ. Ja gludeklis ir ļoti netīrs, automātiskās tīrīšanas cikls ir jāatkārto. Lai nosusinātu gludekļa pamatni, gludiniet nevajadzīgu drānu.

### GLUDINĀŠANAS PABEIGŠANA

Novietojiet gludekli vertikāli. Iestatiet regulatoru stāvoklī "Min". Atvienojiet gludekli no elektrotīkla rozetes. Ļaujiet tam atdzist. Varat saīt vadu. Lai nepieļautu darba virsmas bojājumus, uzglabāiet gludekli vertikāli.

**UZMANĪBĪ!** Pēc darba pabeigšanas noteikti pilnībā izļiejet ūdeni no tvertnes.

## GLABĀŠANA

Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pārliecināties, ka tā ir atvienota no elektrotīkla. Izpildiet visas prasības sadaļā TĪRĪŠANA UN KOPŠANA. Glabājiet ierīci sausā, vēsā un bērniem nepieejamā vietā.



Šis simbols uz ierīces un iepakojuma nozīmē, ka nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izlietēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktus. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsieties pie vietējiem varas orgāniem. Pareiza uzturēšanās palīdzēs saglabāt nozīmīgu resursu un novērst cilvēku veselībai un apkārtnes vides stāvoklim potenciāli negatīvu ietekmi, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

## OHUTUSMEETMED

Enne seadme kasutamist lugege tālelepanelikult lābi kāesolev juhend, et vāldida rīkete teket kasutamise ajal. Enne seadme elektrivõrku ühendamist kontrollige, et seadme kleebisel toodud tehnilised parameetrid vastaks elektrivõrgu parameetritele. Ebakorrektna kasutamine võib tuua kaasa seadme rikkimise, materiaalse kahju, või kahjustada kasutajata tervist. Vastavalt käesolevale Kasutusjuhendile lubatud kasutada ainult olmelistel eesmärkidel. Seade ei ole ette nähtud kommertsliku kasutamise jaoks. Kasutage seadet ainult sihtotstarbekohaselt. Ärge kasutage seadet kõigivõlvale vahetus läheduses, tänaval ega kõrgeandatud õhuniiskusega ruumides. Lülitage seade alati elektrivõrgust välja, kui Te seda ei kasuta, samuti enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist. Seadet ei tohi jätta järelevalveta, kuni see on toitevõrku ühendatud. Jälgige, et toitekaabel ei puutuks vastu mööbli teravaid servasid ega tuliseid pindasid. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge üritage ise seadet lahti võtta ja parandada. Seadme elektrivõrgust lahtiuendamisel ärge tõmmake toitekaablit, vaid võtke kinni pistikut. Ärge keerutage toitekaablit ega kerige seda mitte millegi peale või ümber. Seade ei ole ette nähtud sisselülitamiseks välise taimeri või eraldiseisva distantijuhituse süsteemi kaudu. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele, kellel on vähenenud kehalsed, sensoorsed või väimsed võimed või kellel puudub selleks vastav kogemus ja teadmised ning kui neil puudub järelevalve ja juhendamine isiku poolt, kes vastab nende turvalisuse eest. Ärge lubage lastel seadet mänguasjana kasutada. Ärge kasutage tarmekomplekti mittekuuluvaid lisatarvikuid. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel mängida polüetüleenist pakenditega või pakketeibiga. **LÄMBUMISOHT!** **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet hoonest väljapool. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud, kui töötava seadme läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või piiratud võimega isikud. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet süttivate materjalide, plahvatusohtlike ainete ega isesüttivate gaaside läheduses. Ärge

## KASUTAMINE

Ühendage triikraua toitejuhe pistikupesasse. Indikaator süttib. Seadke mehaaniline regulaator vajalikule temperatuurile. Kui indikaator kustub, võite hakata triikima. Kui te seadiste temperatuuri triikimisest kasutatust madalamaks, soovitate hakata triikima alles siis, kui indikaator süttib.

### TRIIKIMISTEMPERAATUURI REGULEERIMINE

Enne töö algust vaadake konkreetse kangatüüpi triikimisjuhist. Sortige esemed kiu koostise alusel vastavalt triikimistemperatuurile: vil-lased pange kokku villastega, puuvillased puuvillastega jne. Triikraud kuunneb kiiremini kui jahtub. Seetõttu alustage kõige madalamat temperatuuri vajavatest esemetest ning seejärel minge edasi järg-miste juurde. Kui kangas koosneb eri liiki kiudest, siis tuleb lähtuda triikimisest kõige madalamast vajalikust temperatuurist. Näiteks kui kangas koostisesse kuulub 60% polüestrit ja 40% puuvilla, siis tuleb va-lida polüestriks sobiv temperatuur. Viige temperatuuriregulaator selle kange tüübile vastavasse asendisse, mida te hakkate triikima.

### VEERESERVUAARI TÄITMINE

Enne reservuaari vee täitmist eemaldage seade vooluvõrgust. Täit-ke reservuaar korralikult veega. Ületäitmine vältimiseks ärge valage re-servuaari vett üle sellel oleva tähise. Kui te soovite triikimise ajal vett lisada, eemaldage kõigepealt triikraud vooluvõrgust.

### KEHAASEND

Hoidke triikimiselt selga sirgena. Seadke triikimislausa kõrgus selliseks, et triikraua käepide oleks küünarnukiga samal kõrgusel. Õigesti va-litud temperatuuri korral ei ole vaja triikrauale kõvasti suruda. Kõige parem on tulemine siis, kui pesu on veidi niiske.

### AURUTAMINE

Viige temperatuuri regulaator asendisse ++ või +++. Vajutage aurutamis-nuppu. **TÄHELEPANU!** Ärge hoidke aurutamisnuppu all üle 5 sekun-di, et vältida vee väljavoolamist auravavadest.

### PIHUSTAMINE

Pihustamist võib kasutada eri temperatuuride ja töörežiimide korral, reservuaaris peab vaid piisavalt vett olema. Selle funktsiooni kasuta-miseks vajutage mitu korda aurutamisnupule.

paigaldage seadet gaasi- või elektripliidi, samuti muude küttekehade läheduses. Ärge lubage seadmel sattuda otseste päikeekiirte mõju alla. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel vanuses vähem kui 8 aastat puudu-tada korpus, toitekaablit ja toitekaabli pistikut seadme töötamise ajal. Kui seadet on mõnda aega säilitatud temperatuuril alla 0°C, tuleb sellel enne sisselülitamist lasta seista toatemperatuuril mitte vähem kui 2 tun-di. **TÄHELEPANU!** Ärge haarake toitekaablit ega toitekaabli pistikut kinni märgade kätega. **TÄHELEPANU!** Lülitage seade elektrivõrgust väl-ja iga kord enne puhastamist, samuti juhul, kui Te seda ei kasuta. Sead-me elektrivõrku ühendamiseks ärge kasutage adapterit. **TÄHELEPANU!** Toitekaabli pistikul on juhe ja kontakt maanduse jaoks. Ühendage sea-de ainult vastavatesse maandatud pistikupesadesse. **TÄHELEPANU!** Et vältida toitevõrgu ülekoormust, ärge ühendage seadet ühele ja samale elektriliinile taha teiste võimsate elektriseadmetega samaaegselt. Enne vee valamist reservuaari või sellest välja või kui te ei kasuta triikrau-da, eemaldage seade vooluvõrgust. Asetage triikraud triikimislauale ettevaatlikult, et talda mitte kahjustada. **TÄHELEPANU!** Ärge valage veereservuaari lõhnastamisvedelike, äädikate, tärkliselahust, katlakivi eemaldamise vahendeid, muid keemilisi aineid jmt. **TÄHELEPANU!** Toitejuhtme pistikul on juhe ja kontakt maanduse jaoks. Ühendage seadet ainult nõuetekohastesse maandatud pistikupesadesse. **TÄHELEPANU!** Ärge asetage triikrauda metallist ega karedatele pindadele. Ärge trii-kige üle haakide, lukkude ja muude kinniste, kuna need võivad talda kahjustada. **TÄHELEPANU!** Olge ettevaatlik ja ärge puudutage triikraua metallist osi. **TÄHELEPANU!** Puhastage triikrauda regulaarselt katala-kivist. Rikked, mis on tekkinud katlakivi seadme osadele kogunenise tagajärjel, ei kuulu garantiijuhtumite hulka. **TÄHELEPANU!** Täiendavaks kaitseks soovitate elektrisüsteemi paigaldada rikkevoolukaitse, mille nominaalne rakendusvool ei ületa 30 mA. Küsige elektrikult nõu.

## AURULÖÖK

Seda funktsiooni kasutatakse auru täiendavaks andmiseks väga kortsus kohtade triikimisel. Seadke temperatuuri regulaator asendisse ++ või +.

## VERTIKAALNE AURUTAMINE

Veenduge, et reservuaaris on piisavalt vett. Ühendage triikraud voo-luvõrku ja asetage see vertikaalselt seisma. Seadke temperatuuri re-gulaator ja auru tuguvuse regulaator maksimaalsele astmele. Hoidke triikrauda vertikaalselt ja vajutage aurutamisnuppu. Lekkimisvastane funktsioon takistab automaatselt tilkade tekkimist, võimaldades trii-kida õrnu kangaid ilma nende rikkumise või plekkide jätmise ohuta.

## KUIVALT TRIIKIMINE

Kuivalt saab triikida ka siis, kui reservuaaris on vett. Siiski ei ole pike-maajalisel selle režiimi kasutamisel soovitatav valada reservuaari liiga palju vett. Seadke auru tuguvuse regulaator maksimaalsele astmele.

## KAITSE KATLAKIVI EEST

Triikraual on funktsioon ANTI-CALC, mis kaitseb seda katlakivi moo-dustumise eest.

## TILGAVASTANE SÜSTEEM

Tilgavastane süsteem aitab vältida vee lekkimist ja plekkide tekkimist kangale triikraua kasutamisel madalal temperatuuril.

## ISEPUHASTAMINE

Täitke veereservuaar kuni maksimaalse taseme tähisteni ja sulgege kork. Ühendage triikraud vooluvõrku. Seadke temperatuuri regulaa-tor asendisse MAX. Kui triikraua tald on kuunenud, eemaldage triikraud vooluvõrgust. Hoidke triikrauda horisontaalselt kraanikausi kohal ja vajutage nuppu Self-clean. Düüsidest väljuvad aur ja keev vesi eemaldavad mustuse. Seejuures tuleb triikrauda ette- ja taha-poolse kõigutada. Tugeva määrdumise korral tuleb isepuhastumise tsükli korrata. Triikraua talla kuivatamiseks triikige mittevajalikku kangatükki.

## TRIIKIMISE LÖPETAMINE

Asetage triikraud vertikaalselt seisma. Seadke regulaator asendisse MIN. Eemaldage triikraud vooluvõrgust. Laske sellel jahtuda. Võite

juhtme kokku kerida. Talla kahjustumise vältimiseks hoidke triikrauda vertikaalsendis. **TÄHELEPANU!** Pärast töö lõppu tuleb alati kogu vesi reservuaarist välja valada.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne seadme puhastamist veenduge, et triikraud on vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult jahtunud. Puhastage seadme korpus niiske lapiga ja pühkige seejärel kuivaks. Taldal ei tohi puhastada abrasiivsete vahenditega. Tühjendage reservuaar veest ja seejärel kerige toitejuhe ümber triikraua korpuse. Talla kaitsmiseks kahjustuste eest hoidke seadet vertikaalsendis.

## SÄILITAMINE

Enne säilitamist veenduge, et seade on elektrivõrgust välja lülitatud. Täitke kõiki alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDUS nõudeid. Säilitage seadet kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.



Antud sümbol seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, samuti patareisid ei tohi utiliseerida koos olmejäätidega. Need tuleb üle anda spetsialiseeritud kogumispunktesse. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäätmekogumissüsteemide kohta pöördu kohalike võimude poole. Õigesti utiliseerimine aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna seisukorrale, millesid võivad tekkida jäätmete valesti käitlemise tagajärjel.

## MÄSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție această instrucțiune înainte de exploatarea dispozitivului pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării. Înainte de a conecta dispozitivul verificați dacă parametrii tehnici ai dispozitivului, indicați pe etichetă, corespund parametrilor rețelei de curent electric. Utilizarea incorectă poate duce la defectarea dispozitivului, poate cauza un prejudiciu material sau afecta sănătatea utilizatorului. A se folosi doar în scopuri casnice, conform prezentului Ghid de exploatare. Acest dispozitiv nu este destinat pentru uz comercial. Folosiți dispozitivul doar conform destinației lui directe. Să nu trageți dispozitivul în apropiere nemijlocită de laovoru din bucătărie, afară sau în încăperi cu umiditatea sporită a aerului. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de curent electric, dacă nu vă folosiți de el, precum și înainte de asamblare, dezasamblare și curățare. Dispozitivul nu trebuie lăsat fără supraveghere, atât timp cât este conectat la rețeaua electrică. Aveți grijă ca cablul de rețea să nu se atingă de muchii ascuțite ale mobilei și de suprafețe fierbinți. În scopul de a evita electrocutarea să nu încercați să dezasamblați ori să reparați de sine stătător dispozitivul. La deconectarea dispozitivului de la rețea să nu trageți de cablul de alimentare, dar să apucați de furca cablului. Să nu răsuciți și să nu depănați pe alte obiecte cablul de rețea. Dispozitivul nu este prevăzut a fi pus în funcțiune prin timer extern sau sistem separat de comandă la distanță. Dispozitivul nu este prevăzut a fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzitive sau mintale reduse, precum și în cazul persoanelor care nu posedă experiența și cunoștințele necesare, dacă nu se află sub supraveghere sau nu sunt instruite în privința utilizării dispozitivului de către o persoană, responsabilă de securitatea lor. Nu permiteți copiilor să folosească dispozitivul în calitate de jucărie. Nu folosiți accesoriile ce nu intră în setul suportului. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pachete din polietilenă sau cu pelicula de ambalare. **PERICOL DE SUFOCARE!** **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în afara încăperii. **ATENȚIE!** Fiți foarte precauți, dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sub vârsta de 8 ani și persoane cu dizabilități. **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor combustibile, substanțelor explozibile și gazelor auto-inflamabile. Nu puneți dispozitivul în apropiere de aragaz

sau plita electrică, precum și în apropierea altor surse de căldură. Nu expuneți dispozitivul sub acțiunea directă a razelor solare. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor sub vârsta de 8 ani să se atingă de carcasa, de cablul de rețea și de furca cablului de rețea în timpul funcționării dispozitivului. Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de timp la temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. **ATENȚIE!** Nu trageți cablul de rețea și de furca cablului de rețea cu mâinile ude. **ATENȚIE!** Deconectați dispozitivul de la rețeaua de curent electric de fiecare dată înainte de curățare, precum și în cazul în care nu vă folosiți de el. La conectarea dispozitivului la rețeaua de curent electric să nu folosiți racordul. **ATENȚIE!** Furca cablului de alimentare are conductor electric și contact de legare la pământ. Conectați dispozitivul doar la prizele legate corespunzător la pământ. **ATENȚIE!** Pentru a evita supraîncălzirea rețelei să nu conectați dispozitivul concomitent cu alte aparate electrice de tensiune înaltă la una și aceeași linie de rețea electrică. Înainte de umplerea sau vărsarea apei din rezervor, precum și în cazul în care Dvs. nu vă folosiți de dispozitiv, deconectați-l de la rețeaua de curent electric. Puneți atent firul de câlcat pe tabla de câlcat pentru a nu deteriora suprafața de lucru. **ATENȚIE!** Nu turnați în rezervorul pentru apă soluții aromatizate, oțet, amidon dizolvat, reagenți pentru înlăturarea calcareului, substanțe chimice și etc. **ATENȚIE!** Furca cablului de alimentare posedă conductor electric și contact de legare la pământ. Conectați dispozitivul doar în prizele legate corespunzător la pământ. **ATENȚIE!** Nu puneți firul de câlcat pe suprafețe metalice sau neuniforme. Evitați câlcatul în regiunea fermoarelor, nitorilor și altele, deoarece acestea pot deteriora suprafața de lucru. **ATENȚIE!** Fiți precauți, nu vă atingeți de părțile metalice ale firului de câlcat. **ATENȚIE!** Curățați regulat firul de câlcat de depunerile de calcar. Defecțiunile, apărute în rezultatul formării depunerilor de calcar pe părțile componente ale dispozitivului nu reprezintă un caz de garanție. **ATENȚIE!** Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare este rațional de instalat dispozitivul de deconectare de protecție cu curent nominal de declanșare, care să nu depășească 30 mA. Pentru instalarea dispozitivului adresați-vă la specialiști.

## EXPLOATAREA DISPOZITIVULUI

Conectați cablul firului de câlcat la priză. Se va aprinde indicatorul luminos. Fixați regulatorul mecanic la temperatura necesară. Când indicatorul se va stinge, puteți începe călcarea. Dacă Dvs. ați setat o temperatură mai mică, decât temperatura în care ați câlcat anterior, atunci nu se recomandă să începeți călcarea până când nu se va aprinde din nou indicatorul.

### STABILIREA TEMPERATURII DE CALCARE

Înainte de a începe lucrul consultați instrucțiunile pentru călcarea unui anumit tip de stofă. Sortați articolele după compoziția fibrei în dependență de temperatura de călcare: lână la lână, bumbac la bumbac și etc. Încălzirea firului de câlcat are loc mai repede decât răcirea. Deci, începeți să călcați articolele ce necesită o temperatură mai mică, apoi treceți la următoarele articole. Dacă stofa constă din diferite tipuri de fibră, trebuie să începeți procesul de călcare de la cea mai mică temperatură necesară. De exemplu, dacă în compoziția stofei intră 60% poliester și 40% bumbac, atunci trebuie să alegeți temperatura pentru poliester. Rotiți regulatorul de temperatură în poziția aleasă în conformitate cu acel tip de stofă pe care intenționați să-l călcați.

### UMPLEREA REZERVORULUI CU APĂ

Înainte de umplerea rezervorului cu apă deconectați dispozitivul de la rețea. Umpleți atent rezervorul cu apă. Pentru a preveni umplerea exce-

sivă, să nu turnați apă mai sus de gradația rezervorului. Dacă doriți să adăugați apă în timpul călcatului, atunci trebuie mai întâi să deconectați firul de câlcat de la rețeaua de curent electric.

### ALEGEREA POZITIEI CORPULUI

Călcați, ținând spatele în poziție dreaptă. Stabiliți înălțimea tablei de câlcat astfel încât mânerul firului de câlcat să fie la același nivel cu cotul. În cazul alegerii corecte a temperaturii nu este necesar să apăsați tare firul de câlcat. Cele mai bune rezultate se obțin atunci când albiturile sunt puțin umede.

### ABURIREA

Rotiți regulatorul de temperatură în poziția «» sau «». Apăsăți butonul pentru aburire. **ATENȚIE!** Pentru a preveni scurgerea apei din orificiile de aburi, mențineți butonul de aburire apăsat cel mult 5 secunde.

### STROPIREA

Stropirea poate fi folosită cu diferite temperaturi și în diverse regimuri de lucru ale dispozitivului dacă în rezervor este o cantitate suficientă de apă. Pentru folosirea acestei funcții apăsați de câteva ori butonul pentru stropire.

## ŞOCUL DE ABUR

Această funcţie se aplică pentru dispersarea unui jet suplimentar de aburi la încălzirea porţiunilor foarte boţite. Fixaţi regulatorul de temperatură în poziţia «+» sau «++».

## ABURIREA VERTICALĂ

Asiguraţi-vă că în rezervor este o cantitate suficientă de apă. Conectaţi firul de călcat la reţeaua de curent electric şi plasaţi-l în poziţie verticală. Ținând firul de călcat în poziţie verticală, apăsaţi butonul pentru dispersarea jetului de abur. Funcţia de protecţie contra scurgerilor previne automat formarea picăturilor, oferind posibilitatea de a călca stoffe delicate fără riscul de a fi deteriorate sau pătate.

## CĂLCARE USCATĂ

Dvs. puteţi călca în regim uscat, chiar dacă rezervorul este plin cu apă. Însă în cazul lucrului îndelungat în acest regim nu se recomandă să turnaţi prea multă apă în rezervor. Fixaţi regulatorul debitului de aburi în poziţia minimală.

## FUNCŢIA DE PROTECŢIE ÎMPOTRIVA CALCARULUI

Firul de călcat este dotat cu funcţia ANTI-CALC pentru protecţia împotriva formării depunilor de calcar.

## CURĂŢAREA ŞI ÎNTREȚINEREA

Înainte de a curăţa dispozitivul asiguraţi-vă că firul de călcat este deconectat de la reţeaua electrică şi că s-a răcit definitiv. Curăţaţi carcasa dispozitivului cu o cârpă umedă, apoi ştergeţi-o cu o cârpă uscată. Pentru curăţarea tălpii este interzisă folosirea materialelor abrazive. Scoateţi toată apa din rezervor, iar apoi depănaţi cablul de alimentare în jurul bazei firului de călcat. Pentru protejarea suprafeţei de lucru, păstraţi dispozitivul în poziţie verticală.

## PĂSTRAREA

Înainte de a pune dispozitivul la păstrare, asiguraţi-vă dacă acesta este deconectat de la reţeaua electrică. Îndepliniţi toate cerinţele compar-timentului CURĂŢAREA ŞI ÎNTREȚINEREA. Păstraţi dispozitivul într-un loc uscat şi răcoros, inaccesibil copiilor.



Acest simbol de pe produs şi ambalaj semnifică că articolele electrice şi electronice uzate, precum şi bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deşeurile menajere. Ele urmează a fi preluate în punctele specializate de colectare. Pentru informaţii suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deşeurilor adresaţi-vă la autorităţile locale. Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor preţioase şi va preveni impactul posibil negativ asupra sănătăţii oamenilor şi stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipularii incorecte a deşeurilor.

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A sérülések elkerülése végett, kérjük, figyelmesen olvassa el jelen tájékoztatót a gép üzembe helyezése előtt. A termék bekapcsolása előtt, ellenőrizze hogy a hálózat adatai megfelelnek-e feltüntetett paramétereknek. A helytelen használat a berendezés meghibásodásához vezethet, és akár sérülést is okozhat. A termék csak háztartásbeli használatra megfelelő, kereskedelmi célokra nem használható. Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, mosdó vagy egyéb, vízzel teli edény közelében! Csak beltérben, száraz helységeben használható! Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket! Feszültség állati berendezést ne szereljen szét-össze, illetve azt ne tisztítsa! Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintse sérüljön! A berendezésen soha ne hajtson végre változtatásokat, azt házilag ne javítsa! Balesetveszély! A termék áramtalanításánál soha ne húzza a vezetékét, mindig a villásdugónál fogva áramtalanítsa! Ne engedje a vezetékét megcsavarnod, megtörni! A termék nem használható időzőtő berendezésekkel! Fogytatós személyek, illetve megfelelő tapasztalattal nem rendelkező egyének a berendezést csak folyamatos ellenőrzés alatt használhatják. Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a termékkel. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyek nem tartoznak a berendezéshez. FIGYELEM! Ne engedje a gyermekek játszani a csomagolás részeivel! Fulladás veszély! FIGYELEM! Ne üzemeltesse a terméket kültérben! FIGYELEM! Ezt a terméket csak akkor használhatják 8 éves korú, vagy e feletti gyermekek, továbbá azon személyek, akik csök-kent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, ha felügyelik ōket, és megértik a készülék használatával kapcsolatos veszélyeket. FIGYELEM! Ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony anyagok, robbanásveszélyes gázok közelében. Ne hagyja forró felületek közelében és

## FUNCŢIA DE PROTECŢIE CONTRA SCURGERII «ANTI-PICURARE»

Funcţia «anti-picurare», permite evitarea scurgerii apei şi formării urme-lor pe ţesături, în cazul lucrului firerului de călcat la temperaturi joase.

## AUTOCURĂŢAREA

Umpleţi rezervorul cu apă până la gradatia maximală, închideţi ca-pacul. Conectaţi firul de călcat la reţeaua de alimentare cu energie electrică. Cu ajutorul regulatorului de temperatură stabiliţi tempera-tura «MAX». După încălzirea tălpii, deconectaţi firul de călcat de la reţeaua electrică. Ținând firul de călcat în poziţie orizontală deasu-pra lavoaruilor, apăsaţi butonul «Self-clean». Aburii şi apa clocotită, ieşind din duze, vor înlătura murdăria. În plus, firul de călcat tre-buie clătinit înainte şi înapoi. În cazul când firul de călcat este prea murdar ciclul de autocurăţare necesită a fi repetat. Pentru uscarea tălpii firului de călcat, călcaţi o bucată de stofă inutilă.

## FINISAREA CĂLCATULUI

Fixaţi firul de călcat în poziţie verticală. Fixaţi regulatorul în poziţia «Min». Deconectaţi firul de călcat de la reţeaua electrică. Lăsaţi-l să se răcească. Puteţi depăna cablul. Păstraţi firul de călcat în poziţie verticală, pentru a evita deteriorarea suprafeţei de lucru. **ATENŢIE!** La sfârşitul lucrului trebuie întotdeauna de scos toată apa din rezervor.

ne tegye ki közvetlen napfény vagy hőforrások hatásának! **FIGYELEM!** Működés közben 8 éven aluli gyermekek nem nyúlhatnak a berendezés-hez, annak vezetékeihez, valamint a villásdugóhoz sem! Amennyiben a termék huzamosabb ideig hidegben volt tárolva, a bekapcsolása előtt legalább két órán át tartsa azt szobahőmérsékleten. **FIGYELEM!** Ne érintse meg vizes kézzel sem a berendezést, sem a hálózati csatlakozót! **FIGYELEM!** A munka befejeztével és tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a berendezést. **FIGYELEM!** A termék hálózathoz történő csatlakoztatá-sát csak direktben a villásdugóval végezze! **FIGYELEM!** A vezeték és a villásdugó földeléssel ellátott. A berendezés csak ennek megfelelően ki-alakított hálózatban üzemeltethető! **FIGYELEM!** A hálózati túltérhelés elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a terméket olyan hálózathoz, amelyen már egy, vagy több, nagy áramfelvételű berendezés üzemel! Mielőtt feltöltene vízzel, vagy éppen leürítene a vizet, illetve ha nem használja a vasalót, mindenképpen áramtalanítsa azt. Mindig óvatosan tegye le a vasalót, hogy ne sértsen fel annak felületét. **FIGYELEM!** A víz-tartályba soha ne töltsön ecetet, illatosító anyagokat, keményítő oldatot, vizkó oldót, vegyi anyagokat. **FIGYELEM!** A vasaló villásdugója földelt. A készüléket csak ennek megfelelő hálózathoz használja! **FIGYELEM!** Sose tegye a vasalót fém, vagy egyéb más, durva felületre. Szegecsek, fém zippzárak, fém gombok esetén legyen különösen elővigyázatos, ezek megsérthetik a letapadásmentes bevonatot. **FIGYELEM!** Ne ér-jen a vasaló fém részeihez. **FIGYELEM!** Rendszeresen gondoskodjon a vizkó eltávolításáról. A vizkó okozta meghibásodások nem tartoznak a garanciális események közé. **FIGYELEM!** Kiegészítő védelemként az áramkörbe javasolt 30 mA értékű kisebb megszakító beépítése. En-nek beszereléséhez kérje szakember segítségét.

gyorsabban melegszik, mint ahogy hűl. Ezért kezdje a vasalást a leg-kisebb hőfokon vasalható anyagokkal. Ha a ruha vegyes anyagokból készült, akkor mindig alacsonyabb hőfokra kezdje a vasalást. Például ha a textil 60% poliészter és 40% pamut tartalmú, akkor először a poli-észterhez szabályozza a hőmérsékletet.

## VÍZZEL VALÓ FELTÖLTÉS

Válassa le a vasalót a hálózatról. Óvatosan tölts fel a tartályt vízzel. Ne töltsd túl a jelzésen. Ha vasalás közben szeretne utántölteni, az utántöl-tés idejére mindenképpen áramtalanítsa a vasalót.

## MEGFELELŐ TESTHELYZET VÁLASZTÁS

Egyenes háttal vasaljon. Állítsa be úgy a vasalódeszkát, hogy a vasaló nyele a könyökével legyen egy magasságban. A jól megválasztott hőmérséklet mellett a vasalót nem kell rányomni az anyagra. Leghatékonyabb a vasalás, ha egy kicsit nedves a ruha.

## GŐZÖLÉS

Helyezze a szabályozót «>» vagy «>>>» állásba. Nyomja meg a gőzölés gombot. **FIGYELEM!** Hogy megelőzzük a víz csepegését a nyílásokból, ne tartsa 5 másodpercnél tovább nyomva a gombot.

## PERMETEZÉS

Ezt a funkciót több hőfok és különböző üzemmódok mellett is használhatja, ha a víztartályban megfelelő mennyiségű víz van. A permetezéshez nyomja meg egymás után többször a permetezés gombot.

## GŐZSOKK

Ez a funkció rendkívül gyűrtött részek vasalását könnyíti egyszerű, extra mennyiségű gőz adagolásával. Állítsa a hőfokszabályozót «>>>» vagy «>>>>» állásba.

## FÜGGŐLEGES GŐZÖLÉS

Győződjön meg róla, hogy a víztartály fel van-e töltve. Csatlakoztassa a vasalót a hálózathoz, emelje fel, tartsa függőlegesen. Helyezze MAX. állásba a hőfok és a páramennyiség szabályozót, majd nyomja meg a pára-adagoló gombját. A megfolyás elleni védelmi funkció megakadályozza cseppek képződését, ami lehetővé teszi az érzékeny anyagok vasalását is.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Győződjön meg róla, hogy a vasaló kihűlt, és nem csatlakozik a hálózathoz. Nedves, majd száraz ruhával takarítsa át a berendezést. A talp tisztításához ne használjon agresszív, karistoló anyagokat. Ürítse ki a víztartályt, tekerje fel a vezetékét. Függőlegesen tárolja a vasalót.

## TÁROLÁS

Győződjön meg róla, hogy a berendezés áramtalanítva legyen, majd kövesse a TISZTÍTÁS fejezet utasításait. A terméket száraz, hűvös és gyermekektől elzárt helyen tárolja.



Ez a jel a termék és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szemetéssel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi helyen lehet leadni, ahol azok szakszerűen kerülnek megsemmisítésre. A megfelelő leadási helyek listáját keresse a területileg illetékes hatóságoknál. A környezet megóvása közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékképzésre!

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden, um Funktionsstörungen bei der Anwendung zu vermeiden. Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass die technischen Eigenschaften des Produkts auf dem Aufkleber den Netzparametern entsprechen. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Funktionsstörungen des Produkts führen, Sachschäden verursachen oder die Gesundheit des Benutzers schädigen. Verwenden Sie das Gerät nur für die Haushaltszwecke gemäß dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Küchenspüle, im Freien oder in Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit. Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, sowie vor der Montage, Ausbau und Reinigung. Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel die scharfen Kanten von Möbeln und heißen Oberflächen nicht berührt. Zur Vermeidung des elektrischen Schlags versuchen Sie nicht, das Produkt selbst auszubauen oder zu reparieren. Bei der Abschaltung vom Speisernetz ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern halten Sie den Stecker fest. Vermeiden Sie das Verdrehen oder das Aufwickeln des Netzkabels. Das Produkt ist nicht dafür ausgelegt, von einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem gesteuert zu werden. Das Produkt ist für die Anwendung von Personen mit eingeschränkten physischen, sensuellen oder mentalen Fähigkeiten nicht ausgelegt, sowie auch wenn diese Personen keine Erfahrung oder Kenntnisse haben, und wenn sie von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person nicht kontrolliert oder eingewiesen wurden. Erlauben Sie Kindern nicht, das Produkt als Spielzeug zu benutzen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht im Lieferumfang enthalten ist. **ACHTUNG!** Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten oder Verpackungsfolie spielen. **ERSTICKUNGSGEFAHR! ACHTUNG!** Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Freien. **ACHTUNG!** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder unter 8 Jahren oder Behinderte in der Nähe des Produkts sind. **ACHTUNG!** Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Sprengstoffen oder selbstentzündlichen

## SZÁRAZ VASALÁS

Akár szárazon is vasalhat, még akkor is, ha a víztartály fel van töltve. Viszont ez esetben nem javasolt a tartályba túl sok vizet tölteni. A páramennyiség szabályozót minimum állásba tegye.

## VÍZKŐ ELLENI VÉDELEM

AZ ANTI-CALC funkció segít megelőzni a vízkövesedést.

## CSEPEGÉS ELLENI VÉDELMI FUNKCIÓ

Ez a funkció segít megakadályozni, hogy a ruhán vízfoltok jelenjenek meg, miközben alacsony hőmérsékleten vasal.

## ÖNTISZÍTÁS

Töltse fel a tartályt maximumig, zárja a fedelét. Csatlakoztassa a vasalót a hálózathoz. Állítsa maximumra a hőmérsékletet. Miután a vasaló talpa felmelegedett, kapcsolja ki azt, majd áramtalanítsa. Tartsa vízszintesen egy másod felett, nyomja meg a „SELF-CLEAN” gombot. A gőz és a forró víz eltávolítja a szennyeződések. Mozgassa a vasalót előre-hátra. Erős szennyeződés esetén ismételje meg a folyamatot. A vasaló megszárításához vasaljon át egy rongyot.

## A VASALÁS BEFEJEZÉSE

Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, a hőfokszabályozót tekerje MIN állásba. Válassza le a hálózatról, hagyja kihűlni. Cservélje fel a kábelt. Függőleges helyzetben tárolja, hogy a talp bevonata ne sérüljön.

**FIGYELEM!** A munka befejeztével a víztartályt ürítse ki.

Gasen. Stellen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Gas- oder Elektroherden oder anderen Wärmequellen. Setzen Sie das Produkt direkten Sonnenstrahlen nicht aus. **ACHTUNG!** Erlauben Sie den Kindern unter 8 Jahren das Gehäuse, das Netzkabel und den Stecker des Netzkabels nicht zu berühren, solange das Produkt in Betrieb ist. Wenn das Produkt einige Zeit bei einer Temperatur unter 0 ° C gelagert wurde, soll es vor dem Einschalten mindestens 2 Stunden bei der Raumtemperatur gehalten werden. **ACHTUNG!** Berühren Sie nicht das Netzkabel und den Stecker des Netzkabels mit nassen Händen. **ACHTUNG!** Ziehen Sie jedes Mal das Netzkabel aus der Steckdose vor der Reinigung und wenn Sie das Gerät nicht benutzen. **ACHTUNG!** Benutzen Sie keinen Adapter, wenn Sie das Produkt an eine Steckdose anschließen. **ACHTUNG!** Der Netzkabelstecker hat einen Draht und einen Erdungskontakt. Schließen Sie das Produkt nur an ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an. **ACHTUNG!** Zur Vermeidung der Überlastung des Stromnetzes schließen Sie das Produkt zusammen mit anderen leistungsstarken Elektrogeräten an dieselbe Stromversorgungsnetzlinie nicht an. Bevor Sie den Tank mit Wasser füllen oder Wasser ablassen, ebenso wenn Sie das Produkt nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Stellen Sie das Bügeleisen vorsichtig auf das Bügelbrett, damit Sie die Arbeitssohle nicht beschädigen. **ACHTUNG!** Füllen Sie den Wassertank nicht mit Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. **ACHTUNG!** Der Netzstecker hat ein Kabel und einen Erdungskontakt. Schließen Sie das Produkt nur an die ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an. **ACHTUNG!** Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf Metall oder raue Oberflächen. Vermeiden Sie das Bügeln an Reißverschlüssen, Nieten usw., da diese die Arbeitsfläche beschädigen können. **ACHTUNG!** Seien Sie vorsichtig, berühren Sie nicht die Metallteile des Bügeleisens. **ACHTUNG!** Entkalken Sie das Bügeleisen regelmäßig. Die durch die Kalkablagerung an den Teilen des Produkts verursachten Funktionsstörungen gelten nicht als Garantiefall. **ACHTUNG!** Für zusätzlichen Schutz im Stromkreis ist es ratsam, ein Fehlerstromschutzgerät mit einem Bemessungsbetriebsstrom von nicht mehr als 30 mA zu installieren. Wenden Sie sich an einen Fachmann, um das Gerät zu installieren.

## ANWENDUNG DES PRODUKTS

Stecken Sie das Netzkabel des Bügeleisens in eine Steckdose. Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Stellen Sie den mechanischen Regler auf die erforderliche Temperatur ein. Wenn die Leuchte erlischt, können Sie mit dem Bügeln beginnen. Wenn Sie die Temperatur niedriger als beim vorherigen Bügeln einstellen, wird es nicht empfohlen, mit dem Bügeln zu beginnen, bis die Anzeige wieder aufleuchtet.

### EINSTELLUNG DER BÜGELTEMPERATUR

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, beachten Sie die Anweisungen zum Bügeln für den bestimmten Stofftyp. Sortieren Sie die Wäsche nach Zusammensetzung der Faser aus, abhängig von der Temperatur des Bügelns: Wolle mit Wolle, Baumwolle mit Baumwolle usw. Das Aufheizen des Bügeleisens geht schneller als das Abkühlen vor. Beginnen Sie also mit dem Bügeln der Wäsche, die die niedrigste Temperatur erfordert, und fahren Sie dann mit den nächsten Wäschetypen fort. Wenn der Stoff aus verschiedenen Tzpen von Faser besteht, beginnen Sie den Bügelvorgang von der niedrigsten erforderlichen Temperatur. Zum Beispiel, wenn der Stoff zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle besteht, soll die Temperatur für Polyester gewählt werden. Drehen Sie den Temperaturregler in die Position entsprechend dem Stofftyp, den Sie zu bügeln vorhaben.

### FÜLLEN DES WASSERTANKS

Bevor Sie den Tank mit Wasser füllen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Füllen Sie den Tank sorgfältig mit Wasser. Um einen Überlauf zu vermeiden, gießen Sie das Wasser nicht über die Markierung am Tank. Wenn Sie während des Bügelns Wasser nachfüllen möchten, ziehen Sie zuerst den Stecker des Bügeleisens aus der Steckdose.

### KÖRPERHALTUNG

Achten Sie darauf, dass Sie beim Bügeln Ihren Rücken gerade halten. Stellen Sie die Höhe des Bügelbretts so ein, dass der Bügelgriff mit dem Ellbogen auf gleicher Höhe ist. Bei richtig eingestellter Temperatur ist es nicht notwendig, das Bügeleisen stark anzupressen. Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn die Wäsche etwas feucht ist.

### DAMPFFUNKTION

Stellen Sie den Temperaturregler in die Position "++" oder "+++". Drücken Sie die Dampftaste. **ACHTUNG!** Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampfoffnungen zu verhindern, halten Sie die Dampftaste nicht länger als 5 Sekunden gedrückt.

### SPRÜHFUNKTION

Die Sprühfunktion kann bei verschiedenen Temperaturen und unterschiedlichen Betriebsmodi des Produkts verwendet werden, wenn genügend Wasser im Tank vorhanden ist. Um diese Funktion zu verwenden, drücken Sie mehrmals die Taste der Sprühfunktion.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Bevor Sie das Gerät reinigen, stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen vom Stromnetz abgeschaltet und vollständig abgekühlt ist. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und wischen Sie es anschließend trocken. Verwenden Sie keine Scheuermittel zum Reinigen der Sohle. Entleeren Sie

### DAMPFSTOSS

Diese Funktion dient zur zusätzlichen Einzelzufuhr von Dampf beim Bügeln von hartnäckigen Faltsstellen. Stellen Sie den Temperaturregler in die Position "++" oder "+++".

### VERTIKALE DAMPFFUNKTION

Stellen Sie sicher, dass genügend Wasser im Tank vorhanden ist. Stecken Sie den Kabelstecker in die Steckdose und stellen Sie das Bügeleisen aufrecht. Stellen Sie den Temperaturregler und den Dampfreger auf die maximale Position ein. Während Sie das Bügeleisen senkrecht halten, drücken Sie die Dampftaste. Das Antitropfsystem verhindert automatisch die Bildung von Tropfen, so dass Sie empfindliche Textilien bügeln können, ohne dass sie beschädigt oder fleckig werden.

### TROCKENBÜGELN

Sie können im Trockenmodus bügeln, auch wenn der Tank mit Wasser gefüllt ist. Bei längerem Betrieb in diesem Modus ist es jedoch nicht empfohlen, den Wassertank mit zu viel Wasser zu füllen. Stellen Sie den Dampfreger auf die minimale Position.

### ANTI-KALKFUNKTION

Das Bügeleisen ist mit der ANTI-CALC-Funktion zur Verhinderung der Kalkablagerung ausgestattet.

### NACHTROPFSCHUTZFUNKTION "ANTITROPFEN"

Die Funktion "Antitropfen" dient zur Vermeidung des Nachtropfens des Wassers und der Fleckenbildung auf den Textilien bei der Arbeit mit niedrigen Temperaturen.

### SELBSTREINIGUNG

Füllen Sie den Wassertank mit Wasser bis zur Markierung und schließen Sie den Deckel. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Stellen Sie mit dem Temperaturregler die Temperatur „MAX“ ein. Nachdem die Sohle erhitzt ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Während Sie das Bügeleisen horizontal über dem Waschbecken halten, drücken Sie die Taste „Self-clean“. Der Dampf und kochendes Wasser, die aus den Düsen kommen, entfernen die Verschmutzungen. Dabei soll das Bügeleisen vorwärts und rückwärts geschüttelt werden. Wenn das Bügeleisen stark verschmutzt ist, wiederholen Sie den Selbstreinigungszyklus. Um die Bügelsohle zu trocknen, bügeln Sie ein übriges Stück Stoff.

### BEENDIGUNG DES BÜGELPROZESSES

Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht. Stellen Sie den Regler in die Position "Min". Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen. Das Kabel kann jetzt aufgewickelt werden. Das Bügeleisen soll in vertikaler Position aufbewahrt werden, um Schäden an der Arbeitssohle zu vermeiden.

**ACHTUNG!** Am Ende der Arbeit soll das Wasser vollständig aus dem Wassertank entfernt werden.

den Wassertank und wickeln Sie dann das Netzkabel um die Eisenbasis auf. Um die Arbeitsfläche vor Beschädigungen zu schützen, soll das Gerät in aufrechter Position aufbewahrt werden.

## AUFBEWAHRUNG

Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass der Netzkabelstecker aus der Steckdose gezogen ist. Füllen Sie alle Anforderungen des Abschnitts REINIGUNG UND PFLEGE aus. Lagern Sie das Produkt auf dem trockenen, kühlen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern.



Dieses Symbol am Produkt und an der Verpackung weist darauf hin, dass die gebrauchten elektrischen und elektronischen Produkte sowie Batterien nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie sollen zu spezialisierten Sammelpunkten gebracht werden. Für weitere Informationen zu bestehenden Abfallsammlingsystemen wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden. Die ordnungsgemäße Entsorgung trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern, die durch unsachgemäße Handhabung von Abfällen entstehen können.

## MESURES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant l'exploitation du produit afin d'éviter des endommagements lors de son utilisation. Avant de mettre le produit en marche, vérifiez si ses spécifications techniques sur l'étiquette correspondent aux paramètres du réseau électrique. L'utilisation incorrecte peut mener à l'endommagement du produit, causer les dégâts matériels ou nuire à la santé de l'utilisateur. Le produit est destiné à un usage domestique selon ce Mode d'emploi. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial. Utilisez le produit selon sa destination directe uniquement. N'utilisez pas le produit en proximité directe de l'évier de cuisine, dehors et dans les locaux à humidité élevée. Débranchez toujours le produit du réseau électrique lorsque vous ne l'utilisez pas, de même qu'avant son assemblage, désassemblage et nettoyage.

Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas aux bords aigus des meubles et à des surfaces chaudes. Pour éviter le choc électrique, ne tentez pas de désassembler et de réparer le produit par vos propres moyens. En débranchant le produit du réseau, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, prenez la broche. Ne tordez pas le cordon d'alimentation et ne l'enroulez à rien. Le produit n'est pas conçu pour la mise en marche avec une minuterie extérieure ou avec un système particulier de commande à distance. Le produit n'est pas destiné à l'usage par les personnes à capacités physiques ou intellectuelles limitées, et également faute d'expérience ou de connaissance chez elles, si ces dernières ne se trouvent pas sous contrôle ou si la personne responsable



de leur sécurité ne leur a pas donné des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil. Ne permettez pas aux enfants d'utiliser le produit en tant que joujou. N'utilisez pas des accessoires qui ne font pas partie du kit de livraison. **ATTENTION!** Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les sacs plastiques ou la pellicule d'emballage. **DANGER D'ÉTOUFFEMENT!** **ATTENTION!** N'utiliser pas le produit dehors. **ATTENTION!** Soyez particulièrement attentif s'il y a, près du produit en action, les enfants de moins de 8 ans ou les personnes handicapées. **ATTENTION!** N'utilisez pas le produit près des matières inflammables, des explosifs et des gaz pyrophoriques. Ne placez pas le produit près de la cuisinière à gaz ou électrique ou près des autres sources de chaleur. N'exposez pas le produit aux rayons directs du soleil. **ATTENTION!** Ne permettez pas aux enfants de moins de 8 ans de toucher au châssis, au cordon d'alimentation ou à la broche pendant que le produit est en marche. Lorsque le produit a été conservé pendant quelque temps à la température au-dessous de 0°C, il faut le garder à la température ambiante pendant au moins 2 heures. **ATTENTION!** Ne touchez pas au cordon d'alimentation ou à sa broche les mains mouillées. **ATTENTION!** Débranchez le produit du réseau électrique toujours avant de le nettoyer ou lorsque vous ne l'utilisez pas. **ATTENTION!** N'utilisez pas l'adaptateur en branchant le produit au réseau électrique. **ATTENTION!** La broche du cordon d'alimentation est équipée de fil de terre. Branchez le

produit uniquement aux prises de courant mises à la terre appropriées. **ATTENTION!** Pour éviter la surcharge du réseau électrique, ne branchez pas le produit simultanément avec d'autres appareils électriques puissants sur la même ligne électrique. Avant de remplir ou de vider le réservoir d'eau, et lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le débranché du réseau. Mettez soigneusement le fer sur la planche à repasser afin de ne pas détériorer la semelle. **ATTENTION!** Ne versez pas dans le réservoir d'eau des liquides aromatiques, du vinaigre, de la solution d'amidon, des réactifs anticalcaires, des substances chimiques, etc. **ATTENTION!** La broche du cordon d'alimentation est équipée de fil de terre. Branchez l'appareil uniquement aux prises de courant mises à la terre appropriées. **ATTENTION!** Ne mettez pas le fer à repasser sur des surfaces métalliques ou rugueuses. Évitez de passer le fer sur les fermetures à glissière, les rivets, etc., puisqu'ils risquent d'endommager la semelle. **ATTENTION!** Soyez prudent ! Ne touchez pas aux parties métalliques du fer. **ATTENTION!** Déterminez régulièrement le fer. Les défauts de fonctionnement survenus suite à l'apparition du calcaire sur les composants de l'appareil ne constituent pas le cas de garantie. **ATTENTION!** Pour une protection supplémentaire dans le circuit de puissance, il est conseillé d'installer un dispositif de courant résiduel avec un courant assigné de fonctionnement ne dépassant pas 30 mA. Pour installer l'appareil, contactez un spécialiste.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Branchez le cordon d'alimentation sur la prise de courant. Le voyant va s'allumer. Fixez la température nécessaire avec le thermostat mécanique. Lorsque le voyant s'éteint, vous pouvez procéder au repassage. Si vous baissez la température, attendez jusqu'à ce que le voyant se rallume avant de continuer à repasser.

### RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE REPASSAGE

Avant de commencer à repasser, consultez la consigne de température pour un type concret de tissu. Triez les affaires selon la composition des fibres et selon la température de repassage : les articles de laine avec des articles de laine, les articles en coton avec celles en coton, etc. La chauffe du fer est plus rapide que son refroidissement. Alors, commencez par les articles nécessitant la plus basse température, puis procédez aux articles suivants. Si le tissu est composé de fibres mixtes, alors vous devez commencer le repassage par la température requise la plus basse. Par exemple, si un tissu est composé de polyester (60%) et de coton (40%), vous devez sélectionner la température pour le polyester. Tournez le thermostat en position qui corresponde au type de tissu que vous allez repasser.

### REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

Débranchez l'appareil du réseau avant de remplir le réservoir d'eau. Remplissez soigneusement le réservoir d'eau. Pour éviter le trop-plein, ne dépassez pas le repère sur le réservoir. Si vous voulez ajouter de l'eau au cours du repassage, d'abord débranchez le fer du réseau.

### CHOIX DE LA POSITION DU CORPS

Repassez en vous tenant droit. Fixez la hauteur de la planche à repasser de sorte que la poignée du fer soit à ras du coude. Lorsque la température est régulièrement choisie, il ne s'impose pas de peser avec force sur le fer. On obtient des meilleurs résultats si le linge est humide.

### DÉFROISSAGE

Installez le thermostat en position «\*\*» ou «\*\*\*». Appuyez le bouton pressing. **ATTENTION!** Pour prévenir l'écoulement de l'eau à travers les orifices de vapeur, tenez le bouton pressing appuyé 5 secondes au plus.

### PULVÉRISATION

La pulvérisation peut être utilisée quels que soient la température et le mode de fonctionnement de l'appareil, s'il y a assez d'eau dans le réservoir. Pour mettre en action cette fonction, pressez le bouton de pulvérisation quelques fois.

### CHOC DE VAPEUR

Cette fonction est utilisée aux fins de propulsion supplémentaire ponctuelle de la vapeur pour défroisser les endroits très froissés. Fixez le thermostat en position «\*\*» ou «\*\*\*».

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que le fer est débranché du réseau et a refroidi complètement. Nettoyez le châssis de l'appareil avec un chiffon humide, puis essuyez-le avec soin. Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage abrasifs. Videz le réservoir de l'eau, et puis enroulez le cordon autour du châssis du fer. Pour protéger la semelle contre les dégâts, conservez l'appareil en position verticale.

## CONSERVATION

Avant la conservation, assurez-vous que le produit a été débranché du réseau. Accomplissez les conditions imposées dans la partie NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Conservez le produit dans un endroit sec et frais et hors de portée des enfants.



Ce symbole sur l'appareil et l'emballage indique que des appareils électriques et électroniques usagés, de même que des piles ne doivent pas être jetés avec des ordures ménagères. Il faut les déposer aux postes de collecte spécialisés. Pour l'information complémentaire sur les systèmes existants de collecte des déchets, adressez-vous aux administrations locales. Le recyclage régulier aidera à préserver des ressources précieuses et prévenir un impact négatif sur la santé humaine et l'état de l'environnement pouvant surgir suite à un maniement irrégulier des déchets.

## DÉFROISSAGE VERTICAL

Assurez-vous qu'il y a assez d'eau dans le réservoir. Branchez le fer au réseau et placez-le verticalement. Fixez le thermostat et le régulateur de défroissage en position maximale. Tout en tenant le fer en position verticale, appuyez le bouton pressing. La fonction de protection contre l'écoulement d'eau prévient automatiquement l'apparition des gouttes et permet le repassage des tissus délicats sans risque de les gâter ou tacher.

### REPASSAGE À SEC

Vous pouvez repasser à sec même si le réservoir est rempli d'eau. Pourtant, il n'est pas conseillé de verser beaucoup trop d'eau dans le réservoir lorsque le repassage en ce mode est de longue durée. Fixez le régulateur de défroissage en position minimale.

### FONCTION ANTI-CALCAIRE

Le fer est muni de fonction ANTI-CALC pour la protection contre l'apparition du calcaire.

### FONCTION DE PROTECTION CONTRE L'ÉCOULEMENT D'EAU «ANTI-GOUTTE»

La fonction «anti-goutte» permet de prévenir l'écoulement d'eau et l'apparition des taches d'eau sur le tissu lors du repassage aux températures basses.

### NETTOYAGE AUTOMATIQUE

Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum et fermez le clapet. Branchez le fer au réseau. Fixez la température en position «MAX» avec le thermostat. Après que la semelle s'est chauffée, débranchez le fer du réseau. En tenant le fer horizontalement au-dessus de l'évier, appuyez le bouton «Self-clean». La vapeur et l'eau bouillante sortant des orifices de vapeur élimineront les impuretés. En cela, il faut agiter le fer en avant et en arrière. Lorsque l'encrassement du fer est considérable, il faut répéter le cycle de nettoyage automatique. Pour sécher la semelle du fer, repassez un morceau de tissu inutile.

### FIN DU REPASSAGE

Installez le fer verticalement. Fixez le thermostat en position «Min». Débranchez le fer du réseau. Laissez-le refroidir. Vous pouvez enrouler le cordon. Conservez le fer en position verticale afin d'éviter l'endommagement de la semelle.

**ATTENTION!** Il faut toujours vider entièrement le réservoir à la fin du travail.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto příručku, abyste předešli poškození během používání. Před zapnutím zařízení se ujistěte, že technické parametry spotřebiče uvedené na štítku odpovídají parametřům sítě. Nesprávné použití může vést k poškození spotřebiče, poškození materiálu nebo poškození zdraví uživatele. Používejte pouze pro domácí potřeby v souladu s tímto návodem. Spotřebič není určen pro komerční použití. Spotřebič používajte pouze k určenému účelu. Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti kuchyňského dřezu, venku a v místnostech s vysokou vlhkostí. Mixér vždy odpojte od zásuvky, pokud jej necháváte bez dozoru a také před jeho sestavením, rozebráním nebo mytím. Spotřebič nesmí být bez dozoru, pokud je připojen k síti. Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká ostrých hran nábytku a horkých ploch. Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se sami rozebrat nebo opravit spotřebič. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě netahajte za napájecí šňůru, držte se za vidličku. Nepřekrucujte a nenavinujte síťový kabel. Spotřebič není určen k pohánění externím časovačem nebo zvláštním systémem dálkového ovládání. Spotřebič není určen pro použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo pokud nemají žádné zkušenosti nebo znalosti, nejsou-li kontrolovány nebo poučeni o používání přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nedovolte dětem používat výrobek jako hračku. Nepoužívejte příslušenství, které není součástí dodávky. **POZOR!** Nedovolte dětem hrát s plastovými sáčky nebo fólii. **NEBEZPEČÍ DÝŠNOSTI. POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič venku. **POZOR!** Budte obzvláště opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotním postižením. **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti hořlavých materiálů, výbušnin nebo samozápalných

plynů. Neinstalujte tento spotřebič v blízkosti plynového nebo elektrického sporáku nebo jiných zdrojů tepla. Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. Pokud byl spotřebič po určitou dobu uchovávaný při teplotě pod 0 °C, musí být ponechán při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodin před zapnutím. **POZOR!** Nedotýkejte se napájecí šňůry a zástrčky mokřými rukama. **POZOR!** Odpojte spotřebič od elektrické sítě vždy před čištěním a také pokud jej nepoužíváte. **POZOR!** Při připojení spotřebiče k elektrické zásuvce nepoužívejte adaptér. **POZOR!** Zástrčka napájecího kabelu má drát a zemnicí kontakt. Připojujte spotřebič pouze k řádné uzemněné zásuvce. **POZOR!** Aby nedošlo k přetížení sítě, nepřipojujte spotřebič a další elektrické spotřebiče do stejné sítě. Před naplněním a nebo vypuštěním vody z nádrže a také pokud nepoužíváte výrobek, odpojte jej od elektrické sítě. Postavte žehličku na žehlicí prkno opatrně, abyste nepoškodili pracovní povrch. **POZOR!** Do nádrže pro vodu nenalivajte aromatizovanou tekutinu, ocet, roztok škrobu, reagenty pro odstranění usazenin, chemické látky atd. **POZOR!** Zástrčka přívodního kabelu má uzemění. Připojujte výrobek jen k odpovídajícím uzemněným zásuvkám. **POZOR!** Nepokládajte žehličku na kovové a nerovné povrchy. Nežehlete přes knoflíky, zipy a patentky, protože mohou poškodit pracovní povrch. **POZOR!** Budte opatrní, nedotýkejte se kovových částí žehličky. **POZOR!** Pravidelně čistěte žehličku od usazenin. Závady, které vznikly v důsledku usazenin nejsou záručním případem. **POZOR!** Pro dodatečnou ochranu v napájecím obvodu je vhodné nainstalovat zařízení s proudovým proudem s jmenovitým provozním proudem nepřesahujícím 30 mA. Chcete-li zařízení nainstalovat, kontaktujte odborníka.

## POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU

Připojte elektrický kabel k zásuvce. Zasuňte se indikátor. Přepojte mechanický regulátor na potřebnou teplotu. Když indikátor zhasne, můžete zahájit žehlení. Pokud jste uložili teplotu nesmí, než při které jste žehlili, nedoporučuje se začínat žehlit, dokud se indikátor znovu nerozsvítí.

### STANOVENÍ TEPLOTY ŽEHLĚNÍ

Před začátkem práce přečtěte pokyny o žehlení konkrétního druhu látky. Roztříďte výrobky podle druhu vlákna v závislosti na teplotě žehlení: vlněné k vlněným, bavlněné k bavlněným a tak dále. Nahřívání žehličky probíhá rychleji než ochlazení. Proto začněte žehlit výrobky vyžadující nejmenší teplotu, potom pokračujte s dalšími výrobky. Pokud je látka různého druhu vláken, musíte začít žehlení nejnižší potřebné teploty. Například, pokud je v látce šedesát procent polyesteru a čtyřicet procent bavlny - musíte vybrat teplotu pro polyester. Otočte regulátor teploty do pozice v souladu s tím druhem látky, který se připravujete žehlit.

### PLNĚNÍ NÁDRŽE VODOU

Před naplněním nádrže vodou odstraňte výrobek od elektrické sítě. Opatrně naplňte nádrž vodou. Abyste zabránili přelíti, nenalivajte vodu výše značky nad nádrž. Pokud chcete dolívat vodu v průběhu žehlení, nejdříve vypněte žehličku od elektrické sítě.

### VÝBER POLOHY TĚLA

Žehlete držiče své tělo zprům. Uložte žehličku desku tak, aby držadlo žehličky bylo na jedné úrovni s loktem. Při správně vybrané teplotě není nutné silně tláčit na žehličku. Nejlepší výsledky se dosahují, když prádlo je trochu vlhké.

### NAPAROVÁNÍ

Přepněte regulátor teploty do polohy «» nebo «». Ztláčte tlačítko naparování. **POZOR!** Aby se předešlo vytváření vody z otvoru pro páru, držte tlačítko odparování nejdéle pět sekund.

### ROZTRÍKOVÁNÍ

Roztríkování může být použito při různých teplotách a různých programech (režimech) práce výrobku, pokud je v nádrži dostatek vody. Pro použití ztláčte tlačítko roztríkování několikrát.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním přístroje se ujistěte, že žehlička vypnutá od elektrické sítě a úplně vychladla. Očistěte těleso přístroje vlhkým hadříkem, potom ho vytřete do sucha. Pro očištění pracovní plochy žehličky se nesmí použít abrazivní čisticí prostředky. Vylejte vodu z nádrže a potom omyjte kabel kolem žehličky. Pro ochranu pracovního povrchu před poškozením skladujte žehličku v kolmé poloze.

## SKLADOVÁNÍ

Před ukládáním se ujistěte, že je výrobek odpojen od elektrické sítě. Vyplňte všechny požadavky v části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Výrobek uchovávejte v suchu, v chladu a mimo dosah dětí.



Tento symbol na výrobku a balení znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky, stejně jako baterie, nesmí být likvidovány společně s domácím odpadem. Musí být převezeny do specializovaných přijímacích míst. Další informace o stávajících systémech na sběr odpadu získáte od místních úřadů. Správná likvidace pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné manipulace s odpady.

### PAROVÝ ÚDER

Tato funkce se používá jako doplnění jednorázové dávky páry při žehlení velmi značných míst. Nastavte termoregulátor do polohy «» nebo «».

### KOLMÉ NAPAROVÁNÍ

Ujistěte se, že v nádrži je dostatek vody. Zapněte žehličku k elektrické síti a položte ji kolmo. Nastavte termoregulátor a regulátor stupně naparování na maximální polohu. Držte žehličku kolmo, ztláčte tlačítko dodávky páry. Funkce ochrany od protékání automaticky zabraňuje vytváření kapek, dává možnost žehlit delikátní látky bez rizika pokazit je nebo udelat skvrny.

### SUCHÉ ŽEHLĚNÍ

Můžete žehlit v suchém režimu, i když je nádrž plná vody. Při dlouhé práci v tomto režimu se nedoporučuje plnit nádrž velkým množstvím vody. Nastavte regulátor stupně naparování na minimum.

### FUNKCE OCHRANA PŘED USAZENINAMI

Žehlička je opatřena funkcí ANTI-CALC pro ochranu před vytvářením usazenin.

### FUNKCE OCHRANY PŘED PROTĚKÁNÍM «PROTIKAPKY»

Funkce protikapky pomáhá zabránit protékání vody a vytváření skvrn na látce, při práci žehličky v nízkých teplotách.

### SAMOOČIŠTĚNÍ

Naplňte nádrž vodou do maximální polohy, uzavřete víko. Připojte žehličku k elektrické síti. Pomocí termoregulátoru stanovte teplotu na «MAX». Jakmile se žehlička prohřeje, vypněte žehličku od elektrické sítě. Držte žehličku vodorovně nad umyvadlem, zmáčkněte tlačítko «Self-clean». Pára a varící voda, vycházející z otvorů, odstraní znečištění. Je nutné pohybovat žehličkou dopředu a dozadu. Při silné znečištění žehličky je nutné opakovat samoočištění. Pro usušení povrchu žehličky vyžehlete kousek nepotřebné látky.

### UKONČENÍ ŽEHLĚNÍ

Položte žehličku kolmo. Přepněte regulátor do polohy «Min». Vypněte žehličku od elektrické sítě. Nechte ji vystydnout. Můžete smotat kabel. Skladujte žehličku ve vodorovné poloze, abyste předešli poškození pracovního povrchu. **POZOR!** Vždy na konci práce je nutné odstřítnout vodu z nádrže.

CONTENT\СОДЕРЖАНИЕ\ЗМІСТ\ZAWARTOŚĆ\TURINYS\SATURS\SISU\CONȚINUT\TARTALOM\INHALT\CONTENT\OBSAHU	
COMPONENTS IDENTIFICATION\ОПИСАНИЕ\ОПИС\OPIS\APRAŠYMAS\APRAKSTS\KIRJELDUS\DESCRIERE\LEÍRÁS\	
BESCHREIBUNG\DESCRIPTION\POPIS .....	2
ENGLISH .....	3
РУССКИЙ .....	4
УКРАЇНСЬКА .....	5
POLSKI .....	6
LIETUVOS .....	7
LATVIJAS .....	9
EESTI KEEL .....	10
ROMÂNESC .....	11
MAGYAR .....	12
DEUTSCH .....	13
FRANÇAIS .....	14
ČESKY .....	16